ISSN 2451-6805



NÚMERO 22

Bepé

**Revista cultural
de la Comisión Nacional
de Bibliotecas Populares
(CONABIP)**
Época digital

Noviembre 2026

TEATRO Y BIBLIOTECAS POPULARES



CONABIP

Comisión Nacional de
Bibliotecas Populares

Noviembre 2026

EDITORIAL

BePé

Prof. Raúl Escandar
Presidente de la Comisión
Nacional de Bibliotecas Populares

Con gran alegría compartimos el nuevo número de la revista **BePé** que inaugura un nuevo diseño editorial. Asimismo, con este número 22 relanzamos la época digital e incorporaremos en cada número un dosier sobre temas relevantes del quehacer de las bibliotecas populares.

En este caso, el característico dosier se enfoca en las bibliotecas que cuentan con salas de teatro propias y realizan allí presentaciones y talleres relacionados con la dramaturgia, la actuación y el arte. Es decir, accedemos tanto al patrimonio arquitectónico de las bibliotecas como a las actividades que allí se realizan.

En la sección de entrevistas, Adela Basch nos habla de la escritura, el teatro y de su rol como editora en Abran Cancha, sello fundado por esta autora en 2002.

En la sección "Bibliotecas del mundo" encontrarán material sobre una institución de Munich que realiza una tarea excepcional. La *Internationale Jugendbibliothek*, Biblioteca Internacional de la Juventud, fundada en 1949, que está abocada a la tarea de preservar y difundir la literatura infantil y juvenil en Alemania.

En la veta del noveno arte compartimos un breve panorama de la historieta argentina actual, donde ponemos énfasis en las casas editoras de Buenos Aires, Santa Fe y Córdoba dedicadas al género y mostramos parte de la producción más vibrante de los años recientes. En esta nota hay material tanto de editoriales pequeñas y autogestivas como de proyectos consolidados y con una proyección territorial más amplia.

Para los amantes de la fotografía, presentamos un recorrido por la muestra de Alejandra López, con sus imágenes dedicadas a escritores en un evento que tuvo como sede a la Biblioteca Popular Cornelio Saavedra, de la ciudad de Buenos Aires.

Y continuamos también con las secciones fijas. En "Para recitar" encontrarán los versos de la gran Juana Bignozzi, editados por Adriana Hidalgo. La sección "Para contar" incluye un relato muy especial de Sarmiento junto con una introducción del investigador Carlos Abraham, especialista en la obra de quien fue el creador de nuestra entidad.

Esto y mucho más en el nuevo número —ahora digital— de nuestra revista **BePé**.

¡A leer!

BePé

NOVIEMBRE 2026 | N° 22 | ÉPOCA DIGITAL

Director
Raúl Daniel Escandar

Coordinación general
Esteban Gutiérrez

Coordinación editorial
Jonás Gómez
Cecilia Vaillant

Diseño, arte y diagramación
Unidad Comunicación

Ilustraciones
CONABIP

Fotografías
Alejandra López
Javier González Toledo
Archivo CONABIP y bibliotecas populares

Colaboraron en este número: Nathalie Giordano, Vanina Colagiovanni, Carlos Abraham, Melisa Goldsztein, Manuel Cullen, Carolina Romero, Agustín Moretti, Pablo Ruiz, Melina Curia, Fanuel Hanán Díaz, Luciana Bru.

Arte de tapa
CONABIP

ISSN 2451-6805

Registro de Propiedad Intelectual N° 625405
Envíos y correspondencia: Ayacucho 1578 (1112), Ciudad de Buenos Aires, Argentina | Teléfono: (011) 4511-6275
revistabepe@conabip.gob.ar
BePé es una publicación de propiedad de la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares.

Secretaría de Cultura
Presidencia de la Nación

CONABIP

CONTENIDO

DOSIER: BIBLIOTECAS POPULARES Y TEATRO

06.Patrimonio
SALAS DE TEATRO EN BIBLIOTECAS POPULARES

16. Autores
ABELARDO CASTILLO: DRAMATURGO DE BIBLIOTECA POPULAR

18. Autores
EL TEATRO COMO JUEGO: ENTREVISTA A ADELA BASCH

24. Bibliotecas del mundo
LA BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD, UN PUENTE ENTRE CULTURAS

30. Leer y dibujar
ILUSTRAR EL LADO LUMINOSO DE LA VIDA. ENTREVISTA A MARÍA ELINA MÉNDEZ

36. Para contar | Carlos Abraham
"LA PIRÁMIDE", UN RELATO FANTÁSTICO DE DOMINGO F. SARMIENTO

40. Para contar | Domingo F. Sarmiento
LA PIRÁMIDE

44. Para recitar | Vanina Colagiovanni
POR QUÉ LEER A JUANA BIGNOZZI

46. Para recitar | Juana Bignozzi
POEMAS DE JUANA BIGNOZZI

48. Editoriales argentinas | Historieta
CINCO EDITORIALES ARGENTINAS DE HISTORIETA

58. Nota Institucional
LIBRO%: TRES EDICIONES DE CRECIMIENTO

68. Bibliotecas | Biblioteca Popular Saavedra
RETRATAR ESCRITORES: UNA IMAGEN Y MIL PALABRAS

74. Reseñas
COMICS E HISTORIETAS



DOSIER

SALAS DE TEATRO

EN BIBLIOTECAS POPULARES

Compartimos las historias de algunas bibliotecas populares que cuentan con sala de teatro propia. Las experiencias son variadas: en algunos casos se les da uso para desarrollar actividades teatrales y en otros, la sala se utiliza para complementar el sustento económico de la biblioteca. Lo mismo sucede con la infraestructura de estos espacios, los hay antiguos y declarados patrimonio histórico y también recientes y con características más contemporáneas.

TEXTO
Redacción Bepé

FOTOGRAFÍAS
Archivo de las bibliotecas



Obra de teatro infantil en la Bilioteca Popular Vigil

Muchas bibliotecas populares de Argentina se han transformando sus espacios en teatros, combinando artes literarias y escénicas para democratizar el acceso a la cultura y revitalizar su papel como centros comunitarios. En un mundo donde la cultura parece concentrarse en grandes centros urbanos y circuitos comerciales, la creatividad florece en los lugares más insospechados. Ocultas entre estanterías repletas de historias impresas y el silencioso murmullo de lectores, algunas bibliotecas populares han decidido abrir sus puertas a la magia del teatro, transformando el tradicional templo del libro en un vibrante escenario para las artes escénicas. A continuación compartimos sus historias y experiencias.

BIBLIOTECA POPULAR CONSTANCIO C. VIGIL (SALA SAULO BENAVENTE)

La sala fue concebida después de la construcción del complejo ubicado en la intersección de las calles Alem y Gaboto en Rosario. La intención era destinarla a la realización de actividades artísticas. Desde la biblioteca siempre se difundieron las producciones locales. Esto fue posible gracias a los talleres que se dictaban en la Universidad Popular y por los vínculos con los artistas locales, especialmente con los grupos de teatro independiente de la ciudad.

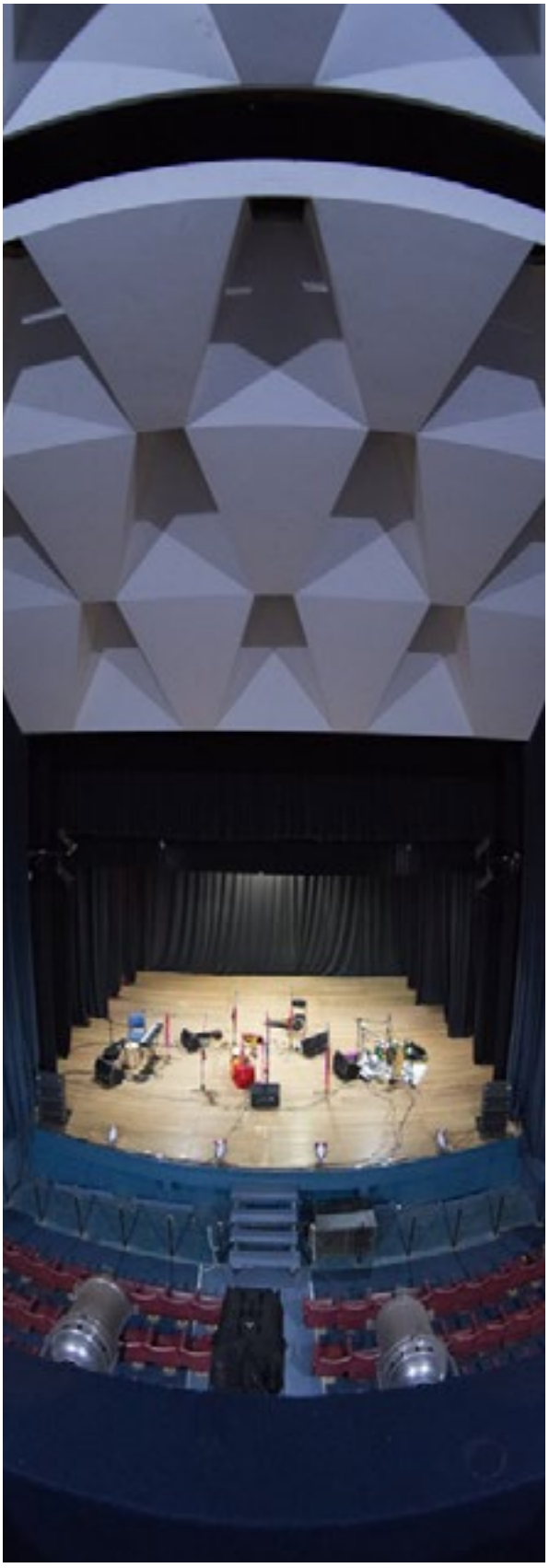
Para el diseño de la sala se convocó al reconocido escenógrafo de cine y teatro Saulo Benavente, pero el origen de la sala tuvo sus contratiempos. Con el golpe de Estado de 1976 la construcción, que estaba en su fase final, fue interrumpida y todos los bienes de la biblioteca fueron apropiados por el gobierno. Los equipos y los materiales que ya habían sido adquiridos pero que aún no estaban instalados (paneles acústicos de pinotea, conductos del sistema de calefacción central, etc.), fueron robados.

En los primeros años de la década del 90, el gobierno de la provincia de Santa Fe —que usufructuaba el edificio— finalizó las obras necesarias para la apertura de la sala, pero lamentablemente no se tuvieron en cuenta los lineamientos del diseño original. Además parte del equipamiento y materiales robados se reemplazaron por otros de menor calidad.

En diciembre de 2013, el gobierno provincial restituyó el espacio a la biblioteca popular y se decidió continuar con los objetivos originales de construcción. Finalmente en 2014 la sala abrió sus puertas y desde entonces cada fin de semana se



Sala de la Bilioteca Popular Vigil



“Pone a disposición de socios, vecinos y la comunidad en general una programación variada con el fin de presentar nuevos artistas y ampliar los espacios de reflexión”.

realizaron decenas de funciones gratuitas con una oferta variada: presentaciones para todas las edades, espectáculos musicales, comedias, dramas, obras exhibidas específicamente para instituciones escolares, obras de profundo contenido histórico, social y cultural producidas y protagonizadas por artistas locales y nacionales. Esta variedad de obras y la calidez con la que se recibía a los espectadores tienen ya el reconocimiento del barrio Tablada y de todo Rosario. De este modo, el espacio pone a disposición de socios, vecinos y la comunidad en general una programación variada y gratuita con el fin de presentar nuevos artistas y ampliar los espacios de reflexión, recreación y discusión que la biblioteca popular posee.



Publicaciones propias de la Biblioteca Popular Obrera Juan B. Justo



Auditorio Juan B. Justo

BIBLIOTECA POPULAR OBRERA JUAN B. JUSTO (AUDITORIO JUAN B. JUSTO)

En la ciudad de Buenos Aires, la biblioteca Juan B. Justo abrió sus puertas por primera vez el 25 de septiembre de 1897 en un local situado en la calle México 2070. Desde entonces, la institución ha fortalecido su vínculo con la comunidad a través del arte, especialmente el teatro. Fue un espacio clave para el desarrollo de importantes iniciativas teatrales como la Agrupación Artística Juan B. Justo, considerada por la crítica como uno de los grupos fundadores del teatro independiente argentino a finales de la década de 1920.

La biblioteca permaneció en la calle México hasta 1927, año en que se trasladó al primer piso de la Casa del Pueblo del Partido Socialista en la avenida Rivadavia 2150. Sin embargo, su historia estuvo marcada por episodios adversos. Uno de los más trágicos ocurrió el 15 de abril de 1953 cuando en un acto vandálico se destruyeron sus instalaciones. El incendio consumió años de trabajo y esfuerzo, reduciendo a cenizas su valioso patrimonio cultural. No fue hasta 1961 que la biblioteca pudo reabrir en una nueva sede: una hermosa casona ubicada en la avenida La Plata, donde finalmente contó con un auditorio propio.

Actualmente, la biblioteca continúa escribiendo su historia y consolidando su acervo cultural tras un proceso de reorganización. Entre sus colecciones más destacadas se encuentran publicaciones periódicas especializadas como *Teatro Argentino*, *Teatro Popular*, *La Escena* y *Comedia*, además de numerosos libros sobre directores, dramaturgos e historia del teatro nacional e internacional.

Hoy en día, en su sala de 140 butacas se realizan presentaciones de libros, conversatorios y puestas teatrales.



Auditorio Luis C. Caronti

BIBLIOTECA POPULAR BERNARDINO RIVADAVIA (AUDITORIO LUIS C. CARONTI)

Ubicada en Bahía Blanca, sobre la avenida Colón, esta biblioteca tuvo su inauguración en el año 1930. Desde ese momento se convirtió en el foco de la actividad cultural de la región. Durante años el salón auditorio fue escenario de los recitales que patrocinó la asociación cultural. Fue asiduo el paso de intelectuales argentinos y extranjeros destacados que visitaron Bahía Blanca y se presentaron en el lugar. Los espectáculos más elegidos fueron las funciones de orquestas locales, los grupos musicales, los pequeños coros; incluso se realizaron transmisiones de conciertos en simultáneo con Radio Nacional.

En simultáneo se continuó utilizando los espacios de lectura, se habilitó el resto de las salas para exposiciones, proyecciones de películas, conferencias y recitales. También hubo lugar para otras actividades culturales como los ciclos de cine educativo con la colaboración de embajadas.

En 1969, el consejo directivo de la Asociación Bernardino Rivadavia decidió bautizar el auditorio en honor a Luis C. Caronti, uno de los fundadores de la biblioteca y quien legó parte de su fortuna a la institución. También fue filántropo, defensor de la educación pública, militar, periodista y político. Fue secretario municipal, presidente del Consejo Escolar, intendente y diputado provincial. Fundó, junto con Daniel Cierri, el periódico *El Argentino*. Los originales de esta publicación están disponibles para su consulta en la hemeroteca en formato *microfilm*.

Entre julio y agosto de 2005 la sala fue refaccionada, se retapizaron las butacas, se mejoraron los sistemas de luz y sonido y en 2011 se restauró su vitral. Entre las personalidades que realizaron actividades allí se pueden mencionar: la actriz Milagros de la Vega, el ajedrecista Roberto Grau, el diputado y diplomático José Arce, la poetisa chilena y premio Nobel Gabriela Mistral y el ilusionista René Lavand, entre otros.

En la actualidad el salón —con capacidad para 400 espectadores— continúa siendo fundamental en la vida cultural de la zona. Se presentan conciertos, recitales, obras de teatro, presentaciones de libros, charlas, seminarios y más.



Auditorio Juan B. Justo

BIBLIOTECA POPULAR ANTONIO MENTRUYT (SALA MENTRUYT)

La Biblioteca Mentruyt cuenta con más de 120 años de vida y está ubicada en Lomas de Zamora. Posee, desde 1937, un salón de actos de inspiración modernista con 300 butacas para la puesta en escena de obras de teatro, recitales y otros actos públicos y culturales. Es importante destacar que en 2008 el edificio fue declarado monumento histórico nacional y también en el mismo año, bien histórico cultural incorporado al Patrimonio Cultural de la Provincia de Buenos Aires.

La actividad teatral es uno de los motores de la entidad. Cuenta con un elenco estable de destacada trayectoria, abocado a la adaptación de obras de autores clásicos. Entre ellas, Edipo, de Sófocles, Hamlet, de William Shakespeare, La gaviota, de Antón Chejov, y El zoo de cristal, de Tennessee Williams. Estas puestas en escena han contado con el auspicio del Instituto Nacional del Teatro.

También ofrece propuestas para el desarrollo de diversos talleres de artes escénicas para todos los niveles. La oferta incluye clases de teatro, música, canto y comedia musical. Para ello cuenta

> “En 2008, el edificio fue declarado monumento histórico nacional”.



Auditorio Juan B. Justo

con un escenario de 7 metros de boca y 6 metros de profundidad, con camarines y capacidad técnica instalada.

La institución, fundada el 12 de mayo de 1900, que hoy cuenta con un catálogo de 70.000 volúmenes, brinda, además, iniciación artística para niños, talleres de literatura, dibujo artístico, fotografía, yoga, talleres de estimulación de la memoria, inglés, italiano, animé y otros vinculados con oficios, clases de programación y talleres de alta costura.

ASOCIACIÓN BIBLIOTECA POPULAR SARMIENTO (USINA CULTURAL DEL CÍVICO)

Esta biblioteca es una institución de referencia en el ámbito cultural de la provincia de Misiones. Fue fundada el 12 de diciembre de 1913 y posee un salón auditorio en el que se realizan obras de teatro, conciertos de artistas locales y nacionales, cineclub, presentaciones de libros y conferencias sobre temas científicos y culturales. Por este recinto pasaron destacadas personalidades de la política como Alfredo Palacios y Adolfo Pérez Esquivel, el titiritero Javier Villafañe y la escritora Adela Basch, entre otros, actividades siempre abiertas a la comunidad.

La idea de crear un espacio para brindar charlas, conferencias, espectáculos de música y funciones de teatro estuvo en los objetivos de los fundadores de la Biblioteca Popular Posadas desde las primeras décadas. Fue así que en 1931 se inauguró el Cine Teatro Sarmiento, propiedad de la institución y construido en un terreno anexo. El cine fue alquilado por distintas compañías comerciales dedicadas a la exhibición de películas. Actualmente, ese local fue reconvertido para actividades comerciales. Por este motivo, la biblioteca se abocó a desarrollar un nuevo salón auditorio en sus instalaciones que se terminó en 1962. Este proyecto se convirtió en un foco cultural para la población posadeña y un medio de subsistencia para la entidad.



Sala de la Biblioteca Popular La Bicicleta



BIBLIOTECA POPULAR LA BICICLETA (SALA AGRARIA CINE)

La sala de cine-teatro Agraria Cine, ubicada en el corazón de Colonia Caroya, Córdoba, fue inaugurada en 1944 bajo la órbita del Club Juventud Agraria Colón, al que también pertenece la biblioteca local. Desde sus comienzos se posicionó como un referente cultural marcando un hito al contar con la tecnología de cinemascope, considerada de vanguardia en la década del 40. Las funciones se realizaban entonces los días martes, jueves, sábados y domingos, donde se ofrecía un espacio de encuentro y entretenimiento para la comunidad.
Sin embargo, los años noventa trajeron consigo una profunda crisis económica y social que afectó severamente a todos los ámbitos, por lo que la sala debió cerrar sus puertas dejando un vacío en la vida cultural de la región.

No fue sino hasta 2011 que la biblioteca popular logró reabrir Agraria Cine gracias a un subsidio nacional otorgado por el Ministerio de Cultura. Desde entonces, el espacio renació como un punto de encuentro y expresión artística, acogiendo charlas, espectáculos teatrales, títeres, poesía, música, actividades escolares y eventos literarios.

Actualmente, la sala es gestionada por una subcomisión integrada por más de 20 voluntarios que trabajan de manera incansable para mantener una interesante agenda de actividades. Su esfuerzo ha permitido proyectar más de 2.000 películas y realizar alrededor de 200 puestas teatrales y shows musicales.

El trabajo colectivo también ha dado lugar a significativas mejoras en la infraestructura, como la renovación de los camarines, el escenario y el sistema de sonido, así como la construcción de una pared con ecoladrillos que optimiza la acústica y brinda mayor autonomía al espacio.

La asociación civil que impulsa este proyecto tiene como objetivos fundamentales ofrecer un escenario para artistas independientes, consolidar una agenda cultural activa en la región y ofrecer espectáculos de calidad a la comunidad.



Sala del Teatro Diagonal de Mar del Plata

Además, la biblioteca colabora estrechamente con las actividades teatrales al poner a disposición un valioso acervo bibliográfico que incluye obras de dramaturgia argentina y universal destinadas a lectores de todas las edades. Agraria Cine se erige hoy como un espacio de relevancia cultural, fruto del compromiso comunitario y el amor por el arte y la cultura en Colonia Caroya.

BIBLIOTECA POPULAR JUVENTUD MODERNA (TEATRO DIAGONAL)

La primera sede de esta biblioteca estuvo ubicada en la calle 20 de septiembre de la ciudad de Mar del Plata. Fundada por anarquistas y socialistas, en buena parte inmigrantes, tuvo como primer nombre Sociedad Recreativa e Instructiva Juventud Moderna. La fecha de su creación fue el 16 de noviembre de 1911 y desde ese año estuvo distintas locaciones. Desde el año 1924 se instaló en diagonal Pueyrredón y Bolívar, su actual emplazamiento.

Los oficios de los primeros obreros que se acercaron a la biblioteca fueron diversos: había carpinteros, personal del rubro gastronómico, metalúrgicos, electricistas y otros. Este espacio se conoció también como La Casa del Pueblo.

La inauguración del teatro se llevó a cabo el 2 de enero de 1970 y la primera obra que se presentó fue la comedia policial Sucedió en la oscuridad. Pasados algunos años se decidió reconstruir el edificio para mejorar la sala, pero con la condición de que la biblioteca estuviese construida sobre la sala de teatro. Este nuevo espacio se inauguró el 16 de noviembre de 1978 y constituye el soporte económico de la biblioteca gracias al alquiler del teatro.

Con el paso de los años, la sala comenzó a funcionar como cine; hubo años en los que estuvo cerrada y también fue alquilada como templo evangelista. A mediados de 2000, desde Juventud Moderna se decidió recuperar el espacio y volver a darle uso en su función de teatro. Cuenta con 420 butacas y se destina a obras de todos los estilos. Prueba de esto es que para diciembre de 2006 Ricardo Fort y su elenco se presentó allí para el público de la costa. En la actualidad, el teatro Diagonal se encuentra abierto para todo tipo de espectáculos.

•

DRAMATURGO DE BIBLIOTECA POPULAR

El escritor sampedrino tuvo un particular comienzo en su carrera como dramaturgo. Su encuentro con Nicolás Guillén y su formación como lector en la Biblioteca Popular Rafael Obligado fueron fundamentales para su vocación por las letras.

TEXTO **Manuel Cullen**

IMAGENES **Archivo CONABIP**

Cuando Abelardo Castillo tenía 22 años escribió *El otro Judas*, obra con la que un año después ganó el concurso literario de la revista "Gaceta Literaria". Era 1959 y el logro le permitió sentirse escritor, decidió quedarse en Buenos Aires y ese mismo año fundó la revista "El Grillo de Papel", continuada por "El Escarabajo de Oro" (considerada la más prestigiosa publicación literaria de los años sesenta) y "El Ornitorrinco". Autor de novelas y cuentos premiados y traducidos a 14 idiomas, con otra obra teatral, *Israfel*, ganó en París el Premio Internacional de Autores Dramáticos Latinoamericanos Contemporáneos del Institute International du Theatre de la UNESCO y en Buenos Aires, el reconocimiento del público cuando la obra se estrenó en 1966 en el Teatro Argentino. Alfredo Alcón interpretó allí a Edgar Allan Poe.

Cuarenta años después de ese primer logro contó en el auditorio de la CONABIP un peculiar detalle a modo de agradecimiento a la biblioteca popular que le permitió convertirse en un voraz lector antes de ser escritor. En esa charla en 1999, Castillo confesó que hasta el momento de escribir El otro Judas no había asistido jamás a un teatro. Sus lecturas de los clásicos griegos y de la obra de Jean Paul Sartre habían sido su principal contacto con la dramaturgia y el lugar fue una biblioteca popular: la Rafael Obligado de San Pedro, pueblo bonaerense al que se había mudado con su familia a los 11 años.

En la biblioteca, Castillo también se encontró con Thomas Mann, Fiódor Dostoievski, León Tolstoi, Jorge Luis Borges, Leopoldo Marechal y Roberto Arlt, entre tantos otros autores. Ya casi decidido a ser escritor tuvo un encuentro por primera vez cara a cara con un hombre de las letras. En 1959 el poeta cubano Nicolás Guillén se encontraba viviendo en Buenos Aires. Castillo junto con su novia y un amigo lo buscaron en el hotel donde se hospedaba para invitarlo a dar una charla en San Pedro. "Guillén estaba corrigiendo las galeras de uno de sus libros. Nos leyó poemas de *Sóngoro cosongo* y de *El son entero*. Era muy hermoso oírlo porque tenía una voz inmensa; parecían sonar tambores cuando hablaba. De pronto veo que mi amigo saca del bolsillo unos papeles y pienso: 'No será tan imprudente como para leerle poemas a Guillén'. Efectivamente. Sólo que no eran poemas suyos sino míos. Cuando me di cuenta le pedí por favor que no, pero no pude dejar de agregar que, si a Guillén le interesaba, podía contarle algo que estaba escribiendo. Era *El otro Judas*", recuerda Castillo en





su *Ser escritor*, el libro que recoge sus memorias. Durante alrededor de una hora Castillo representó a cada uno de los personajes de memoria. Al concluir el cubano le dijo: "Oye, chico, si la escribes tan bien como la cuentas tu obra debe ganar ese concurso".

Abelardo siguió ese consejo y envió la obra a la revista dirigida por Pedro Orgambide. Tal como había vaticinado el poeta, efectivamente ganó el primer premio. "Lo que no podía saber Guillén era que lo que sentí es que me estaba autorizando uno de los grandes poetas de América. Yo no había publicado nada en mi vida y esa obra únicamente la habían leído mi amigo y mi novia".

Por contingencias de la vida el joven argentino y el cubano jamás se volvieron a cruzar. La conferencia de Guillén en San Pedro no se realizó porque, semanas después de aquel encuentro, el dictador Fulgencio Batista huyó de La Habana y las noticias de cambio hicieron que Guillén partiera raudamente para su tierra. "Muchos años después le recordé ese encuentro en una carta. Nunca recibí la respuesta, porque en esos días Guillén murió. Ni siquiera sé si recibió mi carta", recordó Castillo mucho tiempo después.

Por otro lado, la biblioteca de su pueblo siguió presente en su literatura. En el cuento "Los ritos" el narrador recorre las calles de San Pedro y pasa por la Biblioteca Rafael Obligado rumbo al Club Náutico. Consultado por el periodista Martín Graziano sobre esos regresos a aquel lugar, así respondió Castillo en una entrevista publicada en la revista "Rumbos": "¿Por qué vuelvo a San Pedro? No sé. Supongo que un escritor vuelve porque es fiel a su vida. Si te queda más cómodo y conocés el lugar, ¿por qué lo voy a hacer suceder, por ejemplo, en Pehuajó? ¡Si yo conozco San Pedro! Rilke decía que un escritor, cuando no puede escribir o se encuentra en el límite de su imaginación, debería volver a los lugares de su infancia, que ahí está la verdadera realidad".

Castillo volvió al lugar donde descubrió el teatro a través de la lectura. En 2015, dos años antes de su muerte, junto con su compañera de vida y escritora, Sylvia Iparraguirre, impulsó la "Biblioteca Circulante Roberto Arlt" para llevar la lectura a los barrios alejados de San Pedro. "Que mi nombre esté asociado al de Roberto Arlt es ya una distinción inesperada, y más que suficiente. Y para un escritor que, como Roberto Arlt, se formó con libros prestados, creo que no puede haber un homenaje más propio".

•

ADELA BASCH

EL TEATRO COMO JUEGO

Escritora, dramaturga y editora nos cuenta el descubrimiento del teatro en su infancia, la escritura y la publicación de sus obras.

TEXTO
Cecilia Vaillant

FOTOGRAFÍAS
Javier González Toledo

BIO: nació en Buenos Aires el 23 de noviembre de 1946, y nunca se mudó de allí. Es profesora en Letras egresada de la Universidad de Buenos Aires y su primer trabajo fue traducir libros del inglés, aunque también dio clases de Lengua y Literatura e hizo colaboraciones periodísticas. Se desempeñó como coordinadora de talleres de promoción de la lectura; trabajó en el Plan de Lectura de la Dirección Nacional del Libro, y desde 2002 dirige una editorial dedicada a la literatura infantil. Pero, fundamentalmente, Adela es escritora, e incansable. Su primera obra de teatro es de 1979: Abran cancha que aquí viene don Quijote de la Mancha, y su primer libro, de 1985, Oiga, chamigo aguará.

Adela nos recibe en su bella casa ubicada en una zona tranquila de Palermo. Además de hogar, es el cuartel general de su editorial Abran Cancha. Es una construcción de varios pisos, con escaleras y paredes amplias de las que cuelgan obras de amigos y colaboradores. Hay plantas, libros y sillones de terciopelo cubiertos con mantas bordadas con flores. Las piezas centrales son una mecedora de madera que trajeron sus abuelos de Rumania y un cucú de un metro y medio. Ese reloj, regalo de casamiento de sus padres, será el centro de la escena de esta entrevista a la dramaturga.

En el sitio web de tu editorial te describís, entre otras cosas, con este texto: "Mi infancia transcurrió mientras yo era una niña. En esa época tuvo lugar un hecho que me deslumbró y que después tendría consecuencias irreversibles: por primera vez me llevaron a ver una función de teatro". Contanos un poco acerca de la importancia irreversible del teatro en tu vida.

Yo descubrí el teatro bastante chica. Una tía me llevó con mi hermano y mis primos, y para mí fue



una experiencia increíble. Entré al teatro como si fuera al cine. Pero no me imaginaba que personas vivas podían hacer de cuenta que eran otras de una manera que todos lo creíamos por un rato. Y que después bajaban del escenario, se sacaban la ropa que tenían puesta, se ponían su propia ropa y volvían a ser personas comunes. Hubo algo en eso que a mí me fascinó. Era como si hubiera entrado por una puerta que se podía abrir unas pocas veces y, a través de esa puerta, descubrí otras facetas de la vida que hasta ese momento no sabía que existían. Me hizo pensar que cada persona era más de lo que uno veía, que en el interior de cada persona había muchas personas, que cada persona contenía una vida muy intensa y que nosotros no nos dábamos cuenta normalmente. El teatro servía, entre otras cosas, para que tomáramos conciencia de eso.

Parece una anécdota de alguien que eligió la actuación.

Me hubiera gustado ser actriz y ahí quise actuar, pero hasta el final de la adolescencia fui muy tímida. Después me fui para el otro lado, claro. Por otra parte, a partir de esa experiencia de la infancia empecé a ir al teatro muchísimo. De chica pedía que me llevaran al teatro y de adolescente empecé a ir sola con amigos y me di cuenta que, si bien me gustaba la idea de ser actriz, más me gustaba la idea de escribir algo que otros pudieran representar.

¿Cómo fue que decidiste escribir teatro para niños?

Fue un proceso bastante inconsciente. Los que para mí eran los referentes de teatro no eran del teatro para chicos. Yo iba al Instituto Di Tella. Ahí vi varias obras de Griselda Gambaro y sentí que me volaba la cabeza y eso era lo que yo quería hacer. En ese momento me parecía que la mayor parte de las cosas que había para chicos eran tontas. Y yo quería trasladar algo de eso que no es tonto, que apuntaba a cuestiones esenciales de la vida humana de una manera que fuera accesible para los chicos. La primera obra de teatro que publiqué fue *Oiga, chamigo Aguará*. Estuve mucho tiempo intentando publicarla. La presentaba a las editoriales y antes de leerla me decían: “teatro y poesía no publicamos porque



> “En general no tengo mucha conciencia de los resortes que me mueven a escribir como escribo”.

no se venden”. Yo veía los libros de teatro para chicos que se habían publicado y eran un plomo. Pero insistí, fui a Colihue y me dijeron lo mismo que en todas partes. Pero después de un mes o algo así me llamaron y me comunicaron que les había gustado la obra y lo querían intentar. La publicaron y la obra empezó a andar bien, se agotaba la edición y se reimprimía. Y se empezó a representar con actores, con títeres. Bueno, así empecé. Esa misma editorial después me publicó *Abran cancha que aquí viene Don Quijote de la Mancha*, que fue la primera obra que había escrito para un grupo de teatro. Tuvo una puesta que duró tres años. Todavía a veces me veo con alguno de los actores. Uno de ellos ahora es director de Cultura del Teatro Municipal en Morón, otro es parte de Libertablas. Fue una cosa que a la mayoría de los involucrados nos marcó. Luego otra editorial me llamó para pedirme si tenía algo y por suerte nunca más tuve problemas para publicar.

¿Cuáles son tus influencias?

En general no tengo mucha conciencia de los resortes que me mueven a escribir como escribo. Después de algunas obras me di cuenta que había algo, va a parecer absurdo, que me hacía resonar con los cantos de las canchas de fútbol. El *nonsense* me encantaba, porque lo que yo percibía y sigo percibiendo, a pesar de todos los cambios que puede haber habido en mí y en la vida en general, es que vivimos en un mundo que tal como lo hemos armado no tie-

ne sentido. El *nonsense* tiene un aspecto gracioso, juguetón y también tiene un aspecto serio.

¿Por qué elegís el uso de la rima en la escritura de tus obras?

Yo no me propuse escribir con rima, no fue una propuesta mía consciente. Empecé a escribir y me salió así. Y me di cuenta de que la rima era el motor de la escritura, era lo que me hacía avanzar. Creo que como leí mucho teatro del Siglo de Oro español —Calderón de la Barca, Lope de Vega o Shakespeare que escribían con rima— me quedó como un molde. La rima le da a las palabras una musicalidad y me gusta el efecto sonoro que hace que no importe solamente el significado y el sentido, sino también el significante, el sonido.

Desde tu perspectiva, ¿por qué es importante para los chicos representar o leer teatro?

Pienso que el teatro como juego permite que cualquier chico, de pronto, pueda ser San Martín. Cualquiera puede ser Juana Azurduy. Cualquiera puede ser Ulises. Cualquiera puede ser un personaje, como somos nosotros, que andamos por la vida entendiéndonos mal. Tengo muchas obras breves de teatro que se hacen mucho en las escuelas basadas en los malos entendidos; tienen juegos de palabras que se relacionan con que uno dice una cosa y el otro entiende otra, entonces contesta algo que no tiene nada que ver y es completamente absurdo y muy divertido; al mismo tiempo muestra nuestras dificultades de comunicación o lo absurdo de muchas de nuestras normas sociales.

También el teatro tiene que ver con esta capacidad de desinhibirse y hablar delante de otros. Y me parece muy interesante escribir algo que permita que los chicos puedan ponerse en el lugar de otro y perder las inhibiciones, el miedo al ridículo, perder el miedo a "¿lo voy a hacer mal?", "¿se van a reír de mí?" o "¿voy a fracasar?". Eso de ponerse en el lugar de otro los envalentona porque "total, si me equivoco, soy San Martín, no soy yo, ¿no?".

En casi todas las entrevistas decís que la lectura tiene que estar asociada al disfrute. Contanos qué autores y libros te generaron ese placer cuando eras niña y cuáles disfrutás ahora.

De más chica disfrutaba muchísimo con los cuentos de hadas y algunos cuentos de *Las mil y una noches* y, por supuesto, *Alicia en el País de las Maravillas*. También con la poesía, porque tenía una hermana y un hermano, bastante mayores que yo, que leían poesía. Me leían Alfonsina Storni, Rubén Darío, Bécquer. También te puedo nombrar a Luisa May Alcott con su *Mujercitas*. Me encantaban Julio Verne y Emilio Salgari. Eran autores que me significaban viajar.

Y ahora te diría que sigo disfrutando autores que he leído y releo como Oliverio Girondo o Fernando Pessoa. En este momento estoy leyendo a Alejandra Kamiya y la disfruto mucho, cada palabra. También a Griselda Gambaro que es una autora increíble, más conocida que nada por su teatro pero también tiene novelas, cuentos y un par de libros para niños.

¿Por qué pensás que existe poca oferta de textos teatrales destinados a los chicos en relación con otros géneros literarios?

Sinceramente yo creo que la mayor parte de los escritores que escriben para niños piensan que es más difícil escribir teatro. Desde mi punto de vista no es más difícil porque es lo que yo hago y yo no lo veo difícil. Para mí es mucho más dificultoso escribir una novela. Sin embargo, hay montones, pero para mí es muy difícil. Pero la mayoría piensa que es muy difícil escribir teatro y por eso hay poca oferta.

De todas las representaciones de tus obras ¿hay alguna o algunas que recuerdes especialmente?

La primera la recuerdo mucho, *Abran cancha*. Fue muy significativo para mí y además me pareció que era una excelente puesta. Y he visto muchas puestas de esa obra, tanto en la escuela como por actores profesionales, y me sigue pareciendo que la mejor puesta fue esa. Se estrenó en 1978, se hizo en el Teatro Payró, en el Teatro de Hebraica y en el Teatro de la Cova de San Isidro. Estuvo en cartel durante 3 años.

Además hay un grupo de teatro que se llama Cuarto Creciente, a quienes conocí hace algo más de 20 años. Trabajan en escuelas, creo que una sola vez estuvo en una sala teatral. Ellos hacen varias de mis obras. Ese grupo me encanta, me pare-

“Leer no es una obligación, no es una tarea, no es un sacrificio. Leer es placentero”.

ce que ellos hacen en el escenario con su cuerpo y con sus movimientos algo que en ese cosmos es como lo que hago con la escritura.

¿Podés nombrar algunos libros de teatro que no deberían faltar en las bibliotecas populares?

Para empezar me parece que tendría que estar toda la obra de Griselda Gambaro y todo el teatro del Siglo de Oro, o buena parte. También, una autora que se llama Adriana Tursi y escribe para adultos. Yo he visto obras de ella que me parecen muy buenas. De lo que se ha escrito sobre teatro tendría que estar un libro que se llama *El espacio vacío.* Es de Peter Brooks. Y para chicos, no me acuerdo exactamente algunos títulos, pero te digo los nombres de los autores: Fabián Sevilla y Adriana Erbiti. Lo que hacen es inteligente. Hay un libro de Martín Blasco, es una obra de teatro que leí y me pareció muy buena, se llama *El sueño del calamar gigante.*

¿Cómo se forma un lector?

La respuesta para mí es bastante simple: creo que un lector se forma leyéndole. Leyéndole a los chicos, tomándose un tiempo donde sea. Lo ideal es que sea en la casa y en la escuela y en la biblioteca, pero muchas veces lo ideal suele ser enemigo de lo posible. Yo creo en leer sin pedir nada a cambio, leer prestando atención, a ver si lo que le estoy leyendo le gusta o no le gusta. Y si no le gusta, ver qué otra cosa le puedo leer, cómo rectificar el rumbo. Puede parecer cursi, pero hay que leerles con cariño, con ganas, con afecto, para transmitir esta idea de que leer no es una obligación, no es una tarea, no es un sacrificio. Leer es placentero. Evidentemente, la persona que participa de eso tiene que sentir que leer es placentero, pero tiene que querer ofrecerle ese disfrute al otro. Entonces, si yo leo algo que a mí me gusta mucho a un grupo de chicos, pero a ellos no les gusta, me tengo que dar cuenta de eso. Tengo que estar pendiente de eso. Me parece que eso es esencial para formar lectores. No hay mucho más para mí, no hay grandes secretos ni grandes cosas.

Y *de tus libros, cuáles consideras que tendrían que estar*

Estaría bueno que estén:
Juana, la intrépida capitana.
Belgrano hace bandera y le sale de primera.
José de San Martín, caballero del principio al fin.
¡Que sea la Odisea!
Colón agarra viaje a toda costa.
Abran cancha, que aquí viene Don Quijote de la Mancha.
En los orígenes, los aborígenes.
Rosario Vera Peñaloza: un homenaje a la escuela y su coraje.
El reglamento es el reglamento.
Un nombre que asombre.
Teatro en el acto.
¡Atención, atención, ya comienza la función!
Los diarios son extraordinarios.

BIBLIOTECAS DEL MUNDO

INTERNATIONALE JUGENDBIBLIOTHEK

LA BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD,

UN PUENTE ENTRE CULTURAS

Una de las bibliotecas más importantes de literatura infantil y juvenil del mundo se encuentra en el Palacio Blutenburg en Obermenzing, un barrio en la parte occidental de la ciudad alemana de Múnich. Fue creada en 1949 por la periodista de ascendencia judía Jella Lepman con la idea de construir puentes alrededor del mundo, reunir diferentes culturas para dialogar entre sí y romper prejuicios a través de los libros infantiles con el objetivo de establecer un ejemplo de paz.

TEXTO
Cecilia Vaillant

FOTOGRAFÍAS
Internationale Jugendbibliothek



UNA MUJER VISIONARIA

Jella Lepman fue la promotora de numerosas iniciativas que reivindican el acceso a los libros como un derecho para los niños y jóvenes y como un instrumento único para la convivencia armoniosa entre los pueblos. Sus proyectos conforman hoy algunas de las principales organizaciones internacionales de promoción de la literatura infantil, como la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil (International Board on Books for Young People) que defiende el derecho a la lectura en la infancia. Esta institución fundada en 1953 tiene representación en 77 países. La Asociación Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (ALIJA) es la representante de la sección nacional en esa organización.

Lepman también impulsó el premio Hans Christian Andersen que consagra a los autores de manera global y es considerado como el Nobel de la literatura infantil y juvenil. Algunos de los autores que recibieron el galardón son la sueca Astrid Lindgren (1958), la finlandesa Tove Jansson (1966), el italiano Gianni Rodari (1970), la austríaca Christine Nostlinger (1984), la argentina María Teresa Andruetto (2012) y las brasileñas Lygia Bojunga Nunes (1982) y Ana María Machado (2000).

LIBROS INFANTILES COMO PUENTES

En 1945 Jella Lepman regresó a Alemania desde su exilio en el Reino Unido contratada por las fuerzas de ocupación estadounidenses con el objetivo de trabajar como asesora en temas culturales y educativos relativos a las mujeres y los niños. Desde ese momento asumió el compromiso de ayudar a los infantes y adolescentes traumatizados por la guerra. El entendimiento intercultural era un ideal fundamental para ella, concebía a los libros infantiles como un puente entre naciones que garantiza un futuro pacífico y tolerante para las generaciones venideras.

Para empezar su catálogo bibliográfico, Lepman solicitó donaciones a editoriales de todo el planeta y logró reunir alrededor de 4.000 libros de 14 países diferentes. En julio de 1946 esa colección fue exhibida en la Casa de las Artes de Múnich en la denominada “Exposición Internacional de Literatura Juvenil”. Este fue el primer evento internacional en la Alemania de posguerra y una de las primeras muestras de cooperación internacional sobre la infancia y los libros. Esta muestra constituye el germen de la creación de la primera biblioteca especializada en literatura infantil y juvenil en el mundo. Luego de tres años, el proyecto contó







con financiación estable y superó las barreras burocráticas necesarias para su fundación.

La Biblioteca Internacional de la Juventud inauguró su primer espacio propio el 14 de septiembre de 1949 en una casona ubicada en el centro de Múnich. Para ese entonces ya contaba con 8.000 ejemplares. Pronto se convirtió en un refugio para los jóvenes en el que podían leer cómics estadounidenses o libros de otras culturas y participar de clubes de lectura.

Desde 1983 la sede de la biblioteca está ubicada en el castillo de Blutenburg, que data del siglo XV. En el complejo histórico hay cuatro museos dedicados a figuras alemanas de la literatura infantil: el Museo Michael Ende, la Torre James Krüss, la Sala Erich Kästner y el Gabinete Binette Schroeder; estos contienen una importante colección de libros, ilustraciones, cartas, diarios y objetos personales. Esta biblioteca de estanterías abiertas cuenta con una sala infantil y, además de préstamos, realiza talleres y otras actividades dirigidas a niños y jóvenes. También posee una sala de lectura reservada para el trabajo de investigadores.

UN RINCÓN GLOBAL PARA LA LITERATURA INFANTIL

En un mundo cada vez más conectado, la Biblioteca Internacional de la Juventud se ha consolidado como un organismo vivo dedicado a recopilar, catalogar y difundir la riqueza de la literatura infantil y juvenil de todo el planeta.

Esta institución ofrece un programa de actividades que incluye exposiciones, lecturas con autores, talleres creativos, mesas redondas, pre-





sentaciones y conferencias. Cuenta con una vasta colección de obras históricas e internacionales accesible para investigadores. Desarrolla también un programa de becas que ofrece un valioso apoyo a estudiosos de la literatura infantil y juvenil, y fomenta el intercambio académico y la cooperación internacional.

Asimismo la biblioteca elabora anualmente una lista de 200 libros infantiles de todo el planeta seleccionados por veinte especialistas para el catálogo White Ravens que se publica en el mes de octubre.

Julia Jerosch, del equipo de la Jugendbibliothek, nos cuenta sobre la producción bibliográfica de la Argentina: "contamos con un colega que se centra en la literatura infantil y juvenil en español, especialmente de Sudamérica y, por supuesto, de Argentina en particular. Nos consideramos afortunados por tener muchos contactos editoriales en Argentina y por encontrarlos en las ferias internacionales del libro de Frankfurt y Bolonia. La literatura infantil argentina juega un papel importante para nosotros ya que publicamos nuestra popular lista de recomendaciones White Ravens en la cual siempre hay autores y editoriales de allí. Además cada dos años invitamos hasta quince escritores e ilustradores de todo el mundo al festival White Ravens y, si tenemos suerte, participa algún autor o ilustrador argentino (por ejemplo, el popular artista de libros ilustrados Gusti ya ha sido nuestro invitado)".

Si bien el perfil institucional y las actividades de la Biblioteca Internacional de la Juventud han experimentado algunas transformaciones a lo largo del tiempo, la institución sigue fiel al legado de Jella Lepman. Sus ideas continúan teniendo vigencia y orientan las tareas y programas de la biblioteca. En este sentido, se presta especial atención a los libros infantiles y juveniles como vehículos de valores universales tales como la tolerancia y el entendimiento entre los pueblos. La biblioteca sigue promoviendo el diálogo intercultural en un esfuerzo constante por contribuir a la formación de una sociedad más justa y comprensiva, que en vistas de las tensiones actuales en el mundo desafortunadamente parece ser una cuestión urgente.

FANUEL HANÁN DÍAZ

Mi experiencia como becario

EN ESE CASTILLO MÁGICO, con sus pasadizos, con sus torres, con su puente levadizo, con su lago lleno de cisnes y con sus fantasmas, viví varios meses hace ya muchos años.

Mi objeto de investigación era los procesos de impresión en los libros antiguos para niños y creo que por la singularidad del tema mi postulación fue aceptada. Tuve el privilegio de estar allá en un Oktoberfest, casi todas las personas que trabajaban allí habían salido de vacaciones. Por esa razón me habían dado incluso las llaves para poder entrar y salir. Sentía realmente que estaba viviendo en un contexto y en un territorio de cuento de hadas. A pesar de estar en Alemania, que es un país con muchos vehículos, cuando atravesaba ese bosque al que el otoño daba unas características especiales con sus tonos cálidos, sólo escuchaba el sonido del viento y los cuervos mientras hacía una caminata de veinte minutos desde la estación del tren hasta el castillo. A veces el tiempo se detenía.

Durante mi estancia allí, el doctor Andreas Bode, director de la biblioteca entre 1983 y 1992, estaba terminando su gestión. Él es un especialista reconocido en ilustración de libros antiguos, en particular sobre ilustradores rusos. Este señor me hizo unas tutorías muy especiales porque sacaba de las colecciones libros que yo no hubiese visto si no hubiese sido por él. En el castillo hay una sección de libros raros al que no tienen acceso todos los investigadores. Y me sentaba en su despacho y me decía: “hoy vamos a ver técnicas en madera”, “hoy vamos a ver técnicas en metal”, “hoy pues vamos a ver cromolitografía”. Tuve esta tutoría única gracias a lo que considero un golpe de suerte porque él estaba allí y podíamos consultar esos libros maravillosos. En ese momento había otra investigadora becada, Nuria Obiols, de la Universidad de Barcelona, que había viajado con su esposo que casualmente tenía una cámara profesional. Así que colocábamos los ejemplares en el alféizar del castillo donde estaba el recinto de investigación y Pep venía y les tomaba fotos. Tengo una colección fotográfica de libros antiguos para niños que yo creo que muy pocas personas tienen hoy gracias a esta experiencia.

BIO: *Teórico, escritor e investigador venezolano, es licenciado en Letras por la Universidad Católica Andrés Bello. Coordinó el Departamento de Selección de Libros para Niños y Jóvenes del Banco del Libro de Venezuela y dirigió la revista de literatura infantil y juvenil Barataria, editada por el Grupo Editorial Norma. Ha dictado conferencias y talleres en universidades de Estados Unidos, de China y de numerosos países de Europa y de América Latina. Desde 2022 es el coordinador académico del Diplomado de Literatura Infantil y Juvenil dictado por la Universidad Metropolitana de Caracas. Ha sido jurado del prestigioso premio Hans Christian Andersen y es el único especialista al que la Jugendbibliothek de Alemania ha otorgado, en dos oportunidades, su beca de investigación.*

MARÍA ELINA MÉNDEZ

ILUSTRAR EL LADO LUMINOSO DE LA VIDA

Dibujante y docente, encontró en la ilustración de libros infantiles una profesión. Con un estilo propio y delicado, transforma temas complejos en relatos visuales accesibles para los niños.

TEXTO
Cecilia Vaillant

FOTOGRAFÍAS
Javier González Toledo

BIO: nacida en Buenos Aires, sus libros fueron publicados en Argentina, México, Chile, Portugal, Francia y España. Participó como ilustradora de la obra Malvinas: memorias de infancias en tiempos de guerra, editada por CONABIP. Además, desde hace años lleva adelante un taller de arte para chicos.

El encuentro con María Elina es en su taller, ubicado a pocas cuadras de la esquina porteña citada en el tango "Sur". Su espacio de trabajo está distribuido entre dos cuartos de una casa centenaria. De las paredes cuelgan obras de ella, de sus pequeños alumnos y de amistades artistas como Powerpaola. Hay sectores con estantes de madera repletos de libros ilustrados. Sobre una mesa pequeña se encuentran exhibidos muchos de sus libros, que forman parte de una biblioteca ambulante de la que sus alumnos pueden llevar prestados aquellos que deseen. En simultáneo —casi como música de fondo—, el taconeo flamenco de una bailarina vecina marca el ritmo de la charla que compartimos.

¿Siempre te gustó dibujar?

Siempre dibujé, nunca dejé de dibujar, pero no lo veía como una profesión posible. Nunca estudié formalmente dibujo ni pintura. Cuando me tocó estudiar no fue una opción Bellas Artes, quería ir a la universidad. Mi papá era abogado y mi mamá es ingeniera agrónoma, supongo que por eso tenía



ese mandato. Así que estudié Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Hoy pienso que, finalmente, los caminos te van dirigiendo hacia lo que te gusta.

Entonces contanos en qué momento decidiste ser ilustradora.

Trabajaba en el mundo audiovisual en el Gobierno de la ciudad de Buenos Aires, en un archivo en el Instituto Histórico. Hacía documentales, estaba en la parte de edición. Pero en un momento esa actividad me saturó un poco, así que rendí una prueba en el taller de escenografía del Teatro San Martín y entré. Allí empecé a trabajar en el sector de pintura de telones. Y esa es, básicamente, mi formación pictórica. Pintábamos los telones de las escenografías de todos los teatros de la ciudad: el Alvear, el de la Ribera, el Regio.

En un primer momento era un trabajo ideal para mí. Tenía tiempos muertos, porque una vez que la obra está en cartel y el telón está montado, sólo hacés el mantenimiento. Entonces esos ratos disponibles los usaba para dibujar. Había un montón de tableros. Yo llevaba mis papeles, mis cuadernos y mis libretitas. Pintaba y hacía collage. Hasta que hice una serie de dibujos de mujeres y con eso armé un calendario que comercialicé por mi cuenta.

Las obras originales con las que armé ese calendario —que había realizado con lápiz, acuarela y acrílico— las llevé a la galería Mar Dulce que se especializa en arte de pequeño formato y ahí se vendieron todas. Diría que a partir de ese momento arranqué a dibujar profesionalmente.

¿Cómo fueron tus comienzos en el mundo de la ilustración de libros para niños?

Los libros ilustrados y de imágenes fueron los primeros libros a los que me acerqué. Mi abuelo era fotógrafo y tenía una biblioteca muy grande y los libros que yo elegía siempre eran los anuarios de fotografía, catálogos de muestras de pintores y de museos. Cuando empecé a dibujar iba a las librerías a ver libros ilustrados. Luego hice un curso con Mónica Weiss que para mí fue revelador, porque dije "acá hay un terreno donde uno puede laburar". Como mi hermana es escritora le propuse hacer



> “Todo me influencia. Me rodeo de libros e imágenes para sentirme inspirada”.

algo juntas. Ella escribió un cuento hermoso que se llama El color de la nieve y yo lo ilustré. Lo llevamos a un montón de editoriales que no nos dieron respuesta. Hasta que lo mandamos a Pípala, a ellos les gustó y lo publicaron. Ese fue mi primer libro. En ese momento me animé y dejé el trabajo en el gobierno de la ciudad. Fue una decisión difícil salir del sueldo fijo y empezar a intentarlo de manera independiente.

¿Cuáles considerás que son tus influencias?

Todo me influencia. Me rodeo de libros e imágenes para sentirme inspirada. Me siento también empapada por la forma de pensar de mis alumnos cuando dibujan. Me encanta que sean literales. En el taller tengo un frasco al que llamamos “fábrica de ideas” que se usa cuando a alguno no se le ocurre qué dibujar. El otro día un nene saca un papelito del frasco que decía “señor arriba de un caballo”. Obviamente cuando escribí eso pensé en “un señor montando a caballo”. Pero el chico dibujó a un hombre parado sobre un caballo.

¿Nos podrías contar en qué tipo de soporte trabajás?

Todos los originales de todos mis libros están pintados a mano. Uso mucho lápiz, trabajo en papel, con acuarelas, lápices y témperas. Me compré un iPad hace unos meses y estoy aprendiendo a



usar el programa Procreate, pero por ahora sólo lo uso para hacer algún retoque.

¿Tenés una dinámica establecida para ilustrar libros con los escritores?

En general trabajo directamente con los editores, aunque acá en Argentina he realizado algunos trabajos directamente con los autores. Por ejemplo, para la editorial Ralenti hice dos libros con Laura Wittner. Nos conocemos mucho y nos comunicábamos todo el tiempo por WhatsApp.

El libro del oso, La gran panzada, lo trabajé con Melina Pogorelsky directamente porque es amiga. También este año ilustré para Akiara Books, una editorial española, un libro de Alex Nogués que es biólogo y escribe de forma muy poética. Él me orientaba, me mandaba fotos de un cangrejito, de una piedra, de un gusanito.

Ahora bien, en la realización en sí, como pinto directamente me cuesta mucho bocetar, es algo que no puedo hacer. Creo que tal vez por mi formación no soy tan buena dibujante como pintora. Hago todas las páginas y si no gustan las hago de nuevo.

***¿Cómo abordas la ilustración de un libro con una temática tan perturbadora como la que tiene* Cuando a este árbol le salgan flores?**

Tengo hijos que estuvieron internados porque tenían problemas respiratorios cuando eran bebés. En dos oportunidades mientras ellos estaban en terapia intensiva, murieron nenes que estaban también allí. Una experiencia horrible, muy dramática. Entonces pensé que me gustaría hacer algo para acercarme a esos chicos que estaban enfermos. Primero hice un taller de ilustración con chicos y adolescentes durante varios meses en el hospital psiquiátrico Alvear. En ese momento me ofrecieron ilustrar ese libro que tiene como protagonista a una nena a la que le diagnostican cáncer. Pensé: "este es el libro que quería hacer". Quise plasmar ese costado luminoso que puede tener transitar una enfermedad e incluso la muerte, que son parte de la vida.

¿Y cómo se les acerca a los chicos ese tipo de libros con temas tan difíciles?

Me lo pregunté mucho, particularmente con un libro que ilustré y está acá, en la biblioteca del taller, porque en el libro hay dos niños que mueren.

Cuando lo trabajé pensaba que no podía dibujar un nene que va a morir hacia el final del libro. Realmente dibujaba y lloraba. Lo que resolví fue no dibujarlos. Los chicos no se ven de frente, se ven de atrás o ves un boceto, como si fuera una idea de un chico. Y acá los chicos que vienen al taller se llevan ese libro prestado y ninguno entendió que se morían, sino que se transformaban en una tortuga y un pájaro.

“Mi idea es abordar otro tema difícil para hacer un libro luminoso”.

¿Cómo fue el proceso para crear tu libro* Mi abuela tiene un león? *Entiendo que sos la autora integral.

Hice mi primer taller literario con Eduardo Abel Jiménez. La consigna era abordar la escritura a partir de una vivencia propia y me acordé de una anécdota que había vivido con mi abuelo. Era fotógrafo autodidacta, esa era su parte artística. Yo siempre lo veía como una persona muy seria. Era un hombre muy culto, un poco estricto. Un día fuimos a cenar a su casa y mi abuelo pegó un puñetazo en la mesa y dijo: “A partir de ahora como yo soy el rey, me van a escuchar a mí y no quiero que hablen más”. Me resultó muy divertido verlo así jugando. Y después volvimos a mi casa, la vi llorando a mi mamá y entendí que pasaba otra cosa, él estaba enfermo. A partir de esta historia, escribí ese libro utilizando esa demencia como el nacimiento de un abuelo nuevo con una forma diferente de vincularse a partir del juego y de esas locuras.

¿Con qué escritores te interesaría trabajar?

No sé si te diría que tengo deseos de trabajar con un autor específico, pero disfruto mucho ilustrar poesía porque es un terreno muy amplio y me permite mayor libertad. Lo que me gustaría es encarar más proyectos como autora integral. Es un proceso que lo siento —por ahora— muy complicado. Pero quisiera ir para ese lado.

¿Qué proyectos tenés para el futuro?

Cuando uno hace un trabajo creativo hay temas que, si no los sacás de adentro, los llevás como una carga. La gran panzada se lo dediqué a mi mamá y a mi papá. Él estaba gravemente enfermo. Lamentablemente el barco que venía de China con los libros se demoró y él falleció antes de que llegaran. Mi proyecto más inmediato es hacer un libro silente sobre el duelo, sobre la muerte, para elaborar el dolor de ese pendiente. Mi idea es abordar otro tema difícil para hacer un libro luminoso. En un futuro más lejano veo a una María Elina viejita con los rulos blancos dibujando en algún lugar. Creo que voy a dibujar siempre.

•



PARA CONTAR

DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO

UN RELATO FANTÁSTICO, "LA PIRÁMIDE"

En esta nota Carlos Abraham, profesor y licenciado en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, nos cuenta la historia de este relato de Sarmiento del género fantástico. El autor compiló y antologó una serie que rescata cuentos escritos en nuestro país durante el siglo XIX sobre esta temática.

TEXTO
Carlos Abraham

FOTOGRAFÍAS
Archivo CONABIP

CARLOS ABRAHAM



EL ZONDA

[PERIODICO SEMANAL.] [PRECIO, UN REAL

NUM. 1?] SAN JUAN, SABADO 29 DE JULIO DE 1839. [Año 1? de su publicacion.]

Nos hemos propuesto escribir un periódico, y por todo que sea el lector no dejara de imprimir que contamos con todas las calidades necesarias para desempeñarlos con acierto. Vasta caudal de luces, literatura, sana crítica, ideas elevadas, acendrado patriotismo, juicio recto, protestamos &c. &c. y algunos exigen confianza, protección, ó al menos tolerancia de las autoridades, de todo lo que les daremos repetidas é incontrovertibles muestras en nuestras páginas.

Domingo Faustino Sarmiento, probablemente el estadista argentino más relevante del siglo XIX, fue autor de una vasta obra en los géneros del ensayo, la polémica, la oratoria, el periodismo, la didáctica y la biografía. Basta con recordar *Civilización y barbarie: vida de Juan Facundo Quiroga* (1845), *Recuerdos de provincia* (1850), *Las ciento y una* (1853), *Darwin* (1882), *Conflictos y armonías de las razas en América* (1883), *Vida de Dominguito* (1886) y los innumerables discursos y artículos que campean en los cincuenta y tres tomos de sus Obras completas.

Tan extensa producción en géneros no ficcionales ha hecho que su faceta de narrador haya pasado inadvertida. En ella destaca el relato "La pirámide", aparecido en el sexto y último número del periódico sanjuanino "El Zonda" (fundado y redactado por el mismo Sarmiento), correspondiente al 25 de agosto de 1839. Lo descubrí en el marco de mi investigación sobre la literatura fantástica, la ciencia ficción y el terror en los inicios de nuestra historia nacional, que desembocó en la publicación de mi libro *La literatura fantástica argentina en el siglo* XIX (2013). El cuento no está firmado, pero su particular estilo no deja dudas en cuanto a su origen. Tampoco lo hace su temática: la crítica a la falta de progreso político, económico y social del país.

Un joven meditabundo sale a caminar durante una noche mendocina y ve lo que parece un fantasma blanco: se trata de la pirámide erigida en 1814 en la Alameda de Mendoza para festejar la toma de Montevideo por las fuerzas revolucionarias, y que fue destruida por el terremoto de 1861. Recuerda con melancolía el tiempo en que San Martín se preparaba para liberar Chile e Ignacio Roses auguraba que nuestro país pronto podría compararse con Estados Unidos. El sitio está en ruinas debido a la desidia. Cae dormido y tiene pesadillas con fantasmas de soldados españoles conspirando para derrumbar la pirámide. Luego, el fantasma es su propio padre, quien debido a su afiliación realista había sido obligado junto con sus correligionarios a construir el monumento. El espectro lo escarnece por haber traicionado al rey y porque el progreso no llegó a las independizadas repúblicas. El joven, al despertar, piensa que el ánima no estaba errada: no se cumplieron las profecías de bienestar y la decadencia actual no es distinta de la existente durante la dominación peninsular.

Esta sátira, escrita durante el auge del rosismo, se entronca con una larga serie de textos en los

“Esta sátira, escrita durante el auge del rosismo, se entronca con una larga serie de textos en los que Sarmiento denuncia el estancamiento nacional”.

que Sarmiento denuncia el estancamiento nacional. Me limitaré a mencionar su recuerdo de infancia sobre el reloj de una torre, detenido durante muchos años debido a que ningún habitante de la ciudad tenía conocimientos para repararlo y que sólo pudo ser puesto en funcionamiento por la azarosa visita de un viajero estadounidense con conocimientos de ingeniería.

Sarmiento no eligió cualquier género para su relato. Optó por el gótico, surgido en la Inglaterra del siglo XVIII. Se trataba de un estilo orientado al terror, poblado por espectros, brujas, castillos en ruinas y caracterizado por un oscuro y pesimista posicionamiento existencial. ¿Por qué fue empleado por nuestro autor? Pues porque sus temas, recursos y modalidades resultaban ideales para describir las circunstancias contemporáneas que consideraba siniestras: el peso anquilosante de la herencia hispánica y la violencia del caudillismo. En otras palabras, el formato reforzaba el contenido que se buscaba transmitir. Arropar el tema de la pesada herencia española o del bárbaro caudillaje con una estructura retórica de fantasmas y noches lúgubres, ponía énfasis en la carga valorativa negativa que el autor buscaba infundir a esos temas. Siempre atento a lograr el máximo efecto e impacto en su obra, la máxima efectividad discursiva en la presentación de sus ideas, el máximo nivel de persuasión del lector, no desestimó la posibilidad de emplear los efectos generados por un género literario ominoso a fin de retratar a sus adversarios ideológicos.

Debe aclararse que Sarmiento, al ser un ávido lector, conocía bien la novelística gótica inglesa. En su juventud, hacia 1835, aprendió el idioma para leer a Walter Scott, cuyas novelas estaban pobladas de fantasmas y de leyendas macabras populares. En una conferencia sobre la importancia de las bibliotecas populares, mencionó a Ann Radcliffe, la principal exponente del género gótico: “Las novelas de Mme. Radcliffe, llenas de misterios, fantasmas y escenas nocturnas en las obscuridades de subterráneos, entre ruinas o en palacios góticos medio abandonados…” (Sarmiento, D. F.; *Obras completas*, vol. 22, p. 174). Y retornó a ella en una deliciosa sátira contra el periódico de su antecesor en la presidencia: “Hay una famosa novelista inglesa, Mrs. Radcliffe, que se complace en excitar el horror, con descripciones de palacios antiguos, con galerías oscuras, pasajes secretos, escaleras ocultas, fantasmas, ánimas, crímenes ocultos, etcétera. *La Nación* tiene el mismo gusto literario en política” (Sarmiento, D. F.; *Obras completas*, vol. 40, p. 216).

El tema del espectro paterno que retorna del más allá para corregir o castigar un error de sus descendientes es fundamental en la narrativa gótica. En *The castle of Otranto* (1764) de Horace Wal-





pole, el usurpador de un trono es acosado por el espíritu del antiguo rey; en *The old english baron* (1777) de Clara Reeve, las costumbres de un noble son escarnecidas por el espectro de su padre; en *The mysteries of Udolpho* (1794) de Ann Radcliffe, una muchacha teme que ciertos sucesos siniestros sean producidos por los rencorosos espíritus de sus padres; etc.

Como dije, nuestro autor no eligió cualquier género literario para expresar su hastío por la decadencia y la falta de progreso, sino que optó específicamente por uno caracterizado por el énfasis en la presentación del horror: la narrativa gótica. De hecho, un repaso por su obra evidencia que cuando debía referirse a un personaje histórico negativo o a un evento de naturaleza perjudicial, era frecuente que utilizase semas propios del gothic. Recuérdese su evocación del caudillo riojano como espectro aterrador: "¡Sombra terrible de Facundo, voy a evocarte, para que, sacudiendo el ensangrentado polvo que cubre tus cenizas, te levantes a explicarnos la vida secreta y las convulsiones internas que desgarran las entrañas de un noble pueblo!".

•

BIO: *Carlos Abraham, profesor licenciado en letras por la Universidad Nacional de La Plata y especialista en literatura fantástica. Su obra* Literatura fantástica argentina en el siglo XIX *rescata cuentos escritos en nuestro país durante el siglo XIX sobre esta temática, y están reunidos en cuatro tomos publicados por la editorial CICCUS. "La pirámide" fue incluida en el primer tomo.*

DOMINGO F. SARMIENTO

LA PIRÁMIDE

Este relato fue publicado en el sexto y último número del periódico sanjuanino "El Zonda" (fundado y redactado por el mismo Sarmiento), correspondiente al 25 de agosto de 1839. Este texto y las notas al pie corresponden al libro Cuentos fantásticos argentinos del siglo XIX *(vol. I), editado y compilado por Carlos Abraham y publicado por CICCUS en 2013.*

AUTOR
Domingo F. Sarmiento

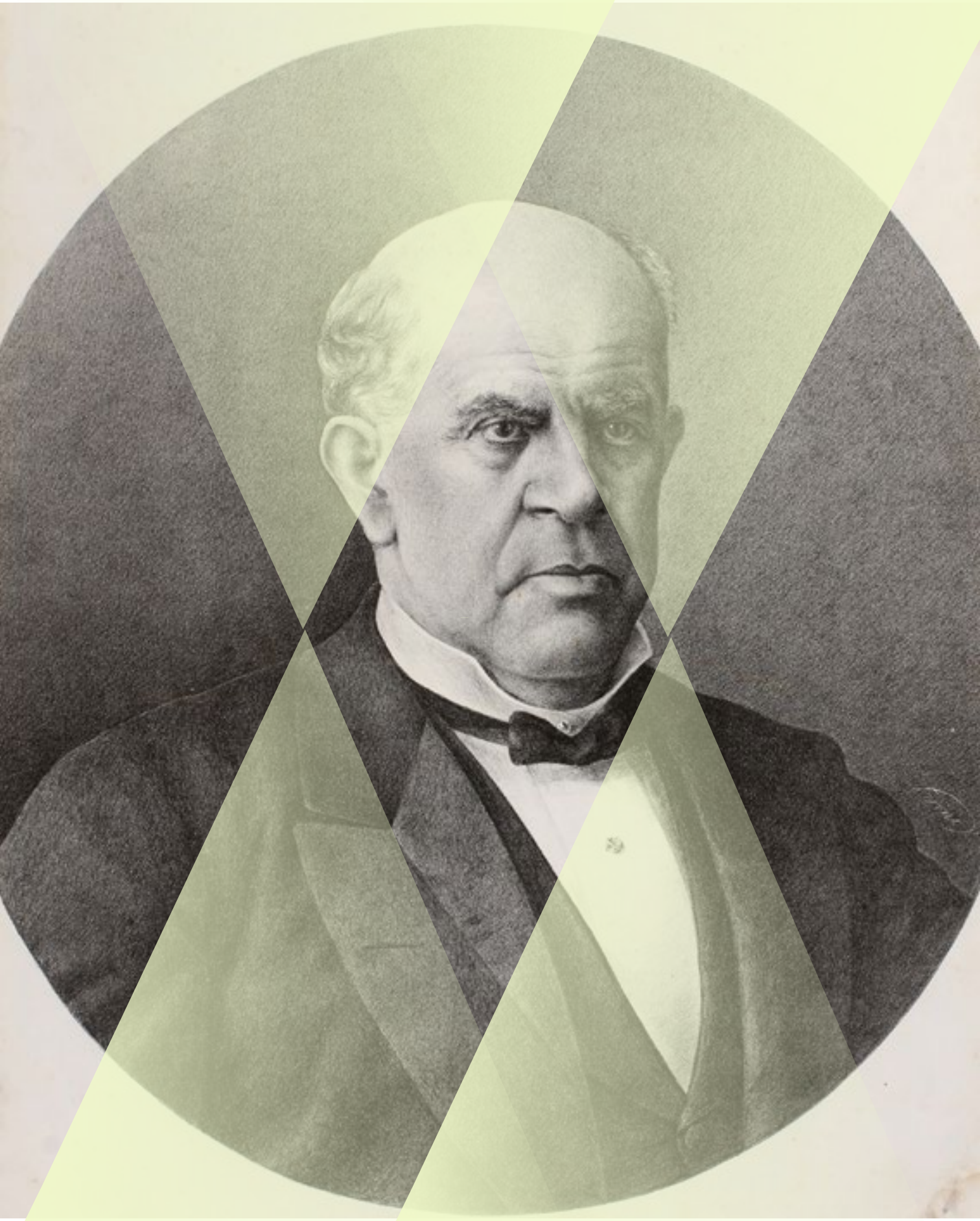
En una de estas noches anómalas, tan frecuentes en San Juan, en que al soplo inflamado del Zonda[1], la temperatura hace un paréntesis a su estado ordinario, un hombre yacía muellemente reclinado sobre el oscuro almohadón de un sofá europeo. El viento silbaba tristemente en las junturas de las puertas, y mecía con violencia las copas de los deshojados árboles. Este hombre sentía aquel destemple de la máquina, que un calor desusado nos ocasiona; pero a medida que sus miembros se enervaban, sentía reanimarse la actividad de sus facultades mentales. Mil pensamientos confusos lo agitaban; mil recuerdos siniestros turbaban su aparente reposo. Era en la estación que despide al desnudo invierno en la época de los vientos que turban la atmósfera y encienden la venenosa rabia del mastín, era en aquel alarmante mes, en que la esposa teme a veces abrazar en el lecho nupcial, los fríos restos del que minutos antes la estrechaba contra su corazón, y en que el lúgubre y prolongado tañido de la campana, anuncia tristemente la repentina muerte de un habitante.

En medio de estas alarmantes reminiscencias, este hombre sentía un invencible disgusto de sí mismo, y una repulsiva aversión por los demás hombres. Todos los sucesos desafortunados de una larga vida se le retrataban vivamente en su memoria; y sentía revivirse en su corazón odios extinguidos y deseos vagos e indeterminados de venganza.

Todas las pasiones innobles u odiosas lo agitaban, y ya la risa forzada del desdén contraía sus labios, o ya el ceño de la cólera encorvaba sus cejas y arrugaba su ancha y espaciosa frente. Se habría dicho al observarlo, que el crimen se aposentaba en su corazón, o que un agudo y punzante remordimiento despedazaba sus entrañas.

Una indecible mezcla de horror, asco y odio, se apodera de este hombre; se incorpora involuntariamente y echa andar en las desiguales calles, sin rumbo, sin intención y sin objeto fijo. Los pálidos rayos de la luna creciente, atravesando con dificultad una atmósfera empolvada, iluminaban los cenicientos edificios, y dibujaban en sombras parduscas y movibles, los despojados árboles de las huertas. El soplo abrasador del Zonda arrojaba de costado sobre cara de este vagabundo gruesas y

[1] Según el *folklore*, este viento mendocino produce malestar, nerviosismo y somnolencia.



mortificantes areniscas y con su desigual violencia hacía vacilar su mal seguro paso. Pues bien: cambia de rumbo, arrostra de frente la furia del huracán, y este es el único acto deliberado a que se entrega. Al fin siente elevarse el terreno bajo sus pies, y se imagina subir el recuesto que forma alguna acequia, con las arenas y lodo que las aguas arrastran; tiende la vista por los alrededores y no los reconoce; mira hacia su frente y ve sólo densa polvareda, vuelve un tanto su rostro a la izquierda, para huir de la oleada polvorosa que se acerca y cree ver bosquejarse no muy lejos, entre la densa nube un fantasma blanquecino, que como él, lucha también contra los embates del viento.

«¡Ah!», dice entonces, «ya sé... ¡Es la Pirámide!». [2]Marcha hacia ella, la contempla, y su abrigo quiere descansar de la fatiga, que le ha causado su lucha con el viento, y su larga peregrinación.
La furia del huracán venía a estrellarse contra la noble estructura, y silbaba agudamente al romper sus oleadas en los filos que sus ángulos formaban.
«Por fin», dijo el hombre, «descansaré. ¡Pero qué espíritu de reprobación me ha arrastrado a este campo de anatema! ¡La Pirámide! ¡Y yo al pie de ella! ¡Ah! Cuántas ideas trae a mi memoria este sitio tan desierto hoy, tan desamparado y antes...
¡Ah!, antes tan ameno, tan adornado. Esta Pirámide que parece ahora un fúnebre monumento, la conocí un tiempo rodeada de vegetación y frecuentada por hombres esclarecidos. Era antes el centro de donde partían un sin número de calles de álamos frondosos; ocho pilastras la rodeaban a distancias simétricas; y bancos elegantes y espaciosos servían de descanso a la multitud de ciudadanos, que venían con sus familias a respirar el ambiente perfumado, con las exhalaciones de la vegetación circunvecina. Si el huracán que me envuelve en sus terrosos torbellinos, me lo permitiera, buscaría con mis ojos el sitio en que San Martín; Ignacio Rosas[3], Díaz[4], el ingeniero[5] y yo nos ocupábamos en una tarde de verano, de los preparativos de arrancar el Reino de Chile a la dominación española. ¡Cuántos proyectos gigantescos, cuántos rasgos de audacia, cuántas concepciones vastas y profundas oí desenvolver a aquellos ilustres patriotas, en esta tarde siempre presente a mi memoria! Pero sobre todo; ¿qué esperanzas tan lisonjeras, que porvenir tan fascinador nos prometían? Dentro de veinte años, decía Rosas, la América toda rivaliza en ilustración, poder y fuerza con la Europa. Una batalla del otro lado de los Andes, decía San Martín, y los españoles desaparecen para siempre del suelo, que profanan hoy con su inmunda planta. Veinte años más, decía Díaz, y os igualaréis a los norteamericanos en instituciones, libertad y engrandecimiento. ¡Ah! ¡Veinte años aún no han pasado y han desaparecido de entre nosotros estos ilustres campeones de la libertad y ni trazas quedan del sitio que ennoblecieron con sus trabajos y animaron con su presencia! Veinte años más y la Pirámide habrá desaparecido sin dejar vestigios de su existencia».

«¡Maldita patria...! ¡Maldito Pueblo!», y continuaba murmurando imprecaciones horribles contra San Martín, Ignacio Rosas, Díaz y contra él mismo.
El furor del viento en tanto calmaba lentamente, y decaía en el soplo débil de la brisa; pero era una brisa sofocante, pesada y tangible que recargaba los párpados, sin proporcionar el sueño. A la exaltación del pensamiento sucedió el decaimiento y pesadez de los miembros, y hubo al fin descender a un vela duerme fatigante, letárgico y tumultuoso. La Pirámide se le presentaba siempre, como un penitente blanquecino, como un testigo mudo de lo pasado, como un inquisidor de lo presente. Tan pronto se reía soñando ver a cien españoles aherrojados, envejecidos en los combates, abriendo los cimientos de esta Pirámide, y contándose para reanimarse los sucesos gloriosos de que fueron actores o testigos en la ensangrentada lucha que habían sostenido con los franceses,[6] antes de ser vencidos en América, tan pronto gritaba con el acento de la cólera: «Mientes, godo infame, no lo has conocido», creyendo desmentir a alguno que le asegurase haber visto a Napoleón, y rechinaba los dientes y se conmovía como si quisiera entre-

[2] Monumento construido en 1814 en la Alameda de Mendoza, para festejar la toma de Montevideo por las fuerzas revolucionarias. Se perdió en el terremoto de 1861.
[3] José Ignacio Rosas o José Ignacio de la Roza (1786-1834), gobernador de San Juan en la época del Cruce de los Andes.
[4] José Javier Díaz (1764-1822), primer gobernador electo de Córdoba.
[5] Referencia a José Antonio Álvarez Condarco (1780-1855), fabricante de pólvora para el ejército de San Martín.
[6] Napoleón había invadido España en 1808, instaurando como rey a su hermano mayor, bajo el nombre José I.

garse a alguna venganza. Después quería recapitular los nombres de los patriotas que fundaron la independencia y se le habían olvidado Buscaba las fábricas, moral, riqueza o instrucción, que debía haber producido esta independencia, y creía entrever un conjunto de escombros, salpicados inútilmente de sangre reseca y descolorida, y retratado en el semblante de los hombres el desaliento y la indolencia, y los maldecía, y se mofaba de ellos y de sí mismo.

Pero un sueño más horrible aún, vino a confundir estas siniestras imágenes o bien a darles una forma, un cuerpo aterrante. Se imaginaba ver al lado de la Pirámide la indefinida sombra de su anciano padre, su padre había sido español, arrastrando una pesada cadena y sus lomos marcados aún con los ramalazos del látigo del verdugo, empeñado con furor en desplomarle encima la enorme mole de la Pirámide, que aquél en sus días había levantado, entre otros, con sus manos no avezadas al duro trabajo. La descarnada sombra se agitaba en inútiles esfuerzos que la hacían crujir los desecados huesos, y el hombre que excitaba su rabia creía oírle articular estas palabras aterrantes: ¡Hijo maldito, hijo rebelde; he aquí la Pirámide, que me hicieron levantar tus infatuados gobernantes! ¿Dónde está ahora, patriota maldito, hijo parricida, la caprichosa alameda, que plantaron estas manos? ¿Dónde están ahora los verdugos infames, que me mandaron azotar? ¡Ah... Ah... Ah...! ¡Nadie se acuerda de ellos! ¿Dónde están, insurgente desnaturalizado, esos bienes que os prometían y esas torres de viento, con que alucinaban nuestra imaginación? ¿Nos llamasteis ignorantes? ¿Y qué sabéis vosotros, miserables? Nos acusasteis de vuestra pobreza, ¿y que habéis adquirido después que nos saqueasteis y nos perseguisteis? ¿Dónde están vuestras fábricas o los mercados para vuestro comercio? ¿Dónde las luces que nos inculpabais haberos negado...? Pero seguid malditos, hijos mil veces malditos, en el empecinamiento de ser independientes y libres. Nos habéis vencido y entrañado del suelo que conquistaron nuestros padres, con su inaudito valor y su sangre: nos robasteis nuestros bienes, para disiparlos y darlos a las rameras, y a los soldados que nos degollaban, pero nunca gozaréis vuestro infame triunfo. ¡Oh nunca, nunca...! Os hemos dejado una herencia emponzoñada que os hará por siempre desdichados. Os hemos legado para vengarnos nuestra propia indolencia, que nos hizo malgastar los tesoros que arrancamos de vuestras malditas minas; os hemos transmitido nuestra ferocidad que nos hace hoy degollarnos, quemarnos y comernos vivos, en la guerra civil que consume la España;[7] os hemos amoldado con nuestra intolerancia, nuestras costumbres, nuestros vicios y preocupaciones, y nunca jamás saldréis del abatimiento en que estáis sumido. Lo que levantéis con una mano, con la otra habéis de destruirlo y pocos son los que se han de oponer y millares lo que os aplaudan; y si alguno de entre vosotros osa levantarse, contra los vicios y las preocupaciones y os habla de instituciones y costumbres nuevas, todos, todos, como lobos carniceros, os habéis de echar sobre él, y lo despedazareis, y botareis su carne a los perros hambrientos para que se ceben en ella.

Y diciendo esto, el espectro jadeaba de extenuación y cansancio y hacía nuevos esfuerzos para aplastar a su hijo, con la Pirámide; y este hijo que la veía bambolearse, despierta y se incorpora, y recapacita y busca en vano la sombra de su padre para insultarla ya que no puede darle muerte, y la maldice y le jura por la Pirámide, y por la Patria atacar los vicios y las preocupaciones, y la ignorancia y apatía de sus padres, y provocar la rabia de sus enemigos, y hacerse despedazar, y servir de pasto a los perros hambrientos.

Y regresa a su casa, impulsado por el viento que trae de espaldas, abstraído y pensativo, y maldice siempre a su padre, y revuelve un proyecto y lo aplaude; y cuenta con los dedos los males que van a sobrevenirle y se ríe de ellos, y se propone de nuevo atacar los vicios, y este era el proyecto que resolvía.

•

[7] Alusión a la Primera Guerra Carlista, desarrollada entre 1833 y 1840.

POR QUÉ LEER A JUANA BIGNOZZI

Vanina Colagiovanni, editora del sello de poesía Gog y Magog y autora del ensayo biográfico **Juana Bignozzi. Todo se une con la noche** *fundamenta los motivos por los que deberíamos leer a Bignozzi.*

por **Vanina Colagiovanni**

Me saco los anillos de los símbolos y las fechas
los pongo sobre la mesa
pongo sobre la mesa los años de mi vida
y trato de escribir unas palabras fuera del ruido
para que alguien las lea sin temor
para que alguien borre la inmediatez
y recupere una ausencia una ciudad una calle
en la que pueda ser eterno.

Estos versos de Juana Bignozzi, una poeta que comenzó a publicar en los años sesenta, están en el primer tomo de su obra completa que publicó Adriana Hidalgo y dejan ver los tópicos y el tono de la poeta: que la poesía hable del mundo y ampare a alguien, que los versos entablen un diálogo permanente con su ciudad, con sus amigos.

¿Por qué razón leer a Bignozzi? Juana fue emblema de una época, publicó diez libros a lo largo de su vida, vivió como nadie la noche de la calle Corrientes en sus años de gloria previos a la dictadura. Fue amiga de Juan Gelman, de Beatriz Sarlo, de Alejandra Pizarnik. Se fue por uno o dos años a vivir a Barcelona y se terminó quedando tres décadas. En 2004 volvió a su ciudad para encontrarla distinta y, a pesar de la decepción, seguir adelante con la escritura y entablar nuevas amistades con jóvenes. ¿Por qué leerla hoy?





Su obra sigue siendo actual. Incluso los primeros poemas se leen en la actulidad sin interferencias. Los escritores que dan taller literario o clases en la universidad y la leen en sus grupos cuentan que los lectores nuevos la adoptan inmediatamente, leen con gusto libros como *Mujer de cierto orden* —que se publicó en 1967— algo que no sucede con otros autores de los años sesenta, que están mucho más anclados en ese momento y hoy resultan antiguos. Hay un legado que se sostiene en una voz femenina fuerte, con humor, corrosiva e irónica y también melancólica, que dice mucho para los lectores actuales.

Tanto los poemas como la personalidad de Bignozzi son intensos, apasionados, y también sensibles, emotivos. Del mismo modo, su trayectoria fue muy movida: vivió en dos continentes y estuvo marcada por la política y por la historia argentina. Creció en el barrio de Saavedra, única hija de padres anarquistas. Desde adolescente, la política formó parte de su vida y militó en el Partido Comunista. Esto se lee en los textos inéditos publicados originalmente en el *Diario de poesía* de 1998, como "El poema de José Luis Mangieri" y que ahora se incluyen en el volumen. Otras novedades que se incorporan son: la serie inédita encontrada en su archivo: "La escalera de Aracoeli"; además de los prólogos y contratapas de cada uno de los libros incluidos con textos de Jorge Lafforgue, Daniel García Helder, Beatriz Sarlo, Martín Gambarotta, Martín Rodríguez y Mercedes Halfon.

Este libro presenta la oportunidad de acceder a la obra madura de la poeta, entre sus 60 años y su muerte, a los 78. Son los libros últimos, su poesía madura, en la que, sin embargo, sigue intentando decir algo nuevo reinventando un modo de decir. Esto es claro en los poemas sobre pintura, como el de Delacroix o De Kooning, donde se anima a hacer algo totalmente inesperado para quienes seguían su obra. Los poemas trabajan sobre su otra gran pasión: la pintura. Hay algunos dedicados a pintores, otros a cuadros, a pinceladas, a escuelas estéticas, pero no es un libro académico, los cuadros le posibilitan hablar de la lucha entre generaciones, de la amistad, de la mirada sobre las mujeres, de la política y hasta encontrar "la cara del que fue mi amigo" en "un guardia de frontera".

SELECCIÓN DE LA REDACCIÓN BEPÉ

POESÍA DE JUANA BIGNOZZI

La poesía necesita silencio literario

lo he buscado en destinos de soledad
de soledad en la miseria en el bienestar
en la intimidad de la cocina
de pie con una taza a primera hora del día
en la desolación del espejo del baño
en el escenario soñado del mito
el silencio de esas noches de verano en Florencia
en vía lamarmora después de un concierto entre bambini in fasce
en el goce de Del Castagno
en la extranjería
desde el patio de los jenízaros hasta Santa Sofía
entre tanto imperio y esmeraldas
siempre el camino de la sangre
o entre los floripondios de Vaux le Vicomte
no valen la gloria del arte la sensibilidad y sus alegrías
un reconocimiento no buscado no esperado
he perdido el silencio
en mi forma de vida debo combinar estos colores
ponerme un poco de colorete y llevar medias
si la estación lo indica como si no

porque en cualquier esquina cruzaré un testigo
y por mí y por ellos
porque hay un rumor que cruza y vuelve unos nombres fotos
y algunos recuerdos de fiestas con hormigas en las masas
en la ventana de un hotel melancólico y novios
con los que se tropezaba en la madrugada
y tantos papelones y belleza en aquellas décadas
que aunque me rodean sus esquelas funerarias
y mucha distancia doméstica con algunos
todos sabrán si tenía mala cara al bajar a la calle

comprar una lechuga se ha convertido para mí
en una representación histórica

***

Delacroix
fiesta bárbara en el patio de arena

disparan salvas los jinetes del desierto
en pequeñas fogatas preparan comidas típicas
y un guardia de frontera con la cara del que fue mi amigo
recoge los pasaportes de familia
y las fotos de las fiestas de cumpleaños
dispuestos a cruzar las puertas y empezar la vida en el desierto
desde la galería alta los contemplan embobados mujeres
niños y los uniformes y hábitos de las instituciones
y bajaré de esa galería para volver a encontrarlos
en la ninguneada pintura pintoresquista

***

el viento del final del verano tarde en el amanecer
nadie sabe que una mujer que ha entrado en la vejez
vuelve a sentir vuelve a recibir el ramalazo del viento
en la alta noche

BIO: Juana Bignozzi (Buenos Aires, 1937-2015) nació en el seno de una familia anarquista que se preocupó por su acceso a la cultura. A fines de los años cincuenta se vinculó con el grupo de poesía El Pan Duro. Después de diversos trabajos administrativos y tras casarse con Hugo Mariani, se mudó a Barcelona, donde residió treinta años y se desempeñó como traductora. Regresó a su ciudad natal en 2004, allí vivió hasta su muerte. Su poesía se afirmó progresivamente en un tratamiento del yo poético de una indiscutible originalidad, que trasciende los motivos recurrentes de la generación del sesenta de la que formó

al mediodía podrá decir descubriéndose como
antes se ocultaba
a las 4 de la mañana había viento
ya a nadie desafía
sólo a la idea de la derrota

***

no tengo un planteo meditativo ante la poesía
menos aún trascendente
en la madrugada estoy en mi balcón acristalado
y llueve sobre esta ciudad muerta para la vida
común
dos hombres de paso hablan en voz alta
de día podan los árboles
podría convertir esto en un poema
pero sólo me voy a dormir
esperando que mañana llegue una carta

***

De Kooning
Mujeres

usted se fue a una de las pocas metrópolis del
mundo
pero la sombra del alma calvinista
aun en medio de la fiesta de la carne y del color
lo mantuvo estricto y excedido
un pincel que dice no hay redención
con brutales pinceladas
transforma a las que deberían ser dulces mucha-
chas
en mujeres terribles y devoradoras con caballunos
dientes
nos hacen apartar la mirada
pero vuelven a llamarnos para siempre
porque las pintó de rosa de naranja y salpicó verde
en ciertas partes del cuerpo
las devoradoras
terminan en una fiesta del color
donde a nadie le importa ser humillado o mordido
sino sólo participar

***



JUANA BIGNOZZI

esta foto de un amigo casi de adolescencia
hace cincuenta años que no lo veo
aquello que era glamour para una chica de barrio
que ni conocía esa palabra no diré dónde quedó
yo vivo en este páramo
¿quién me enterará si muere el leal el invencible
en su compañía?
soy injusta
tengo la juventud queriéndome me buscan un taxi
me preguntan si puedo subir la escalera
me vienen a buscar o nos vienen a buscar para cenar
no me quedé en aquella miseria que ampara
no los olvidé pero ya estábamos lejos
mandatos maternos lucidez paterna
el camino de una sola
que logró ser acompañada

parte, y la convierte en un referente ineludible en la poesía argentina. Recibió el Segundo Premio Municipal de Poesía en el año 2000 y el Diploma al Mérito de la Fundación Konex para el quinquenio 1999-2003. En 2013 recibió la Rosa de Cobre que otorga la Biblioteca Nacional. Los textos aquí publicados forman parte del volumen I de la obra completa de Juana Bignozzi, *La vida en serio. Obra completa* (1998-2019), publicado por el sello A.hache de Adriana Hidalgo editora en 2024. A principio de año fue publicado *La vida en serio. Obra completa* (1958-1997). Con este segundo tomo se completa la publicación de sus textos poéticos.

CINCO EDITORIALES ARGENTINAS DE HISTORIETA

La escena local de historieta es vibrante. Ya sea en color o en blanco y negro, en género humorístico y exagerado o en un tono más real e intimista, el talento de los dibujantes y guionistas argentinos se constata en los cientos de títulos editados en los últimos años. Aquí presentamos una selección de cinco editoriales que se encuentran activas y con proyección para el futuro.

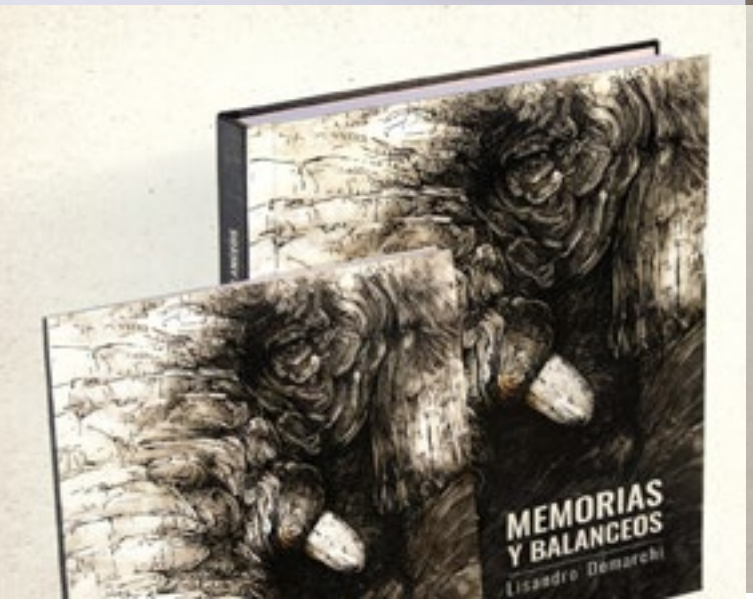
por **Jonás Gómez**

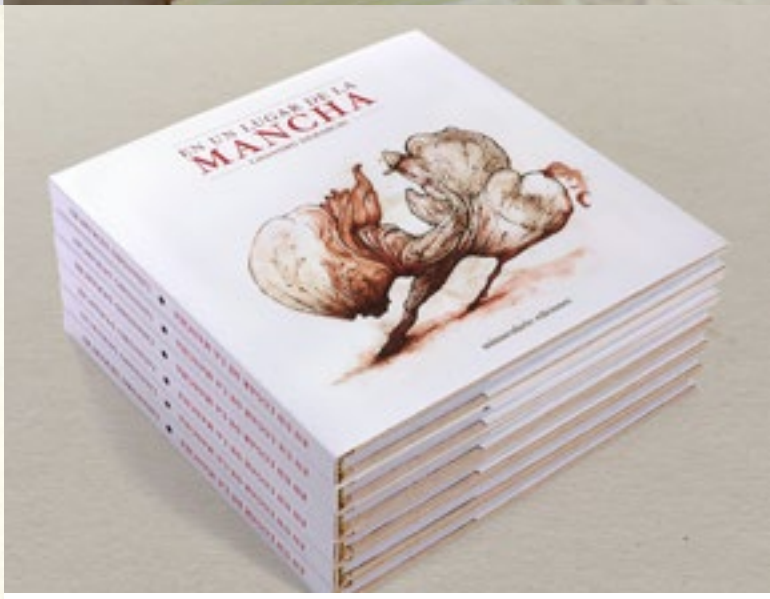
En el país hay una larga tradición de trabajo, de talento y de publicaciones en el género historieta. Como personajes más emblemáticos quizás se podría mencionar a Mafalda y al Eternauta, que tiene su adaptación audiovisual en la plataforma Netflix. En el terreno de las publicaciones periódicas, la editorial Columba tuvo una fuerte influencia en los lectores. Con *D´artagnan*, *El Tony*, *Nippur* y otras pobló los puestos de revistas de todo el país durante décadas. También hay que mencionar el largo recorrido de dos revistas: *Skorpio* y *Fierro*. La primera fue publicada entre 1974 y 1996 y tuvo en sus páginas el trabajo de Hugo Pratt, de Enrique Breccia, de Horacio Lalia, de Enrique Alcatena y de tantos otros talentos locales. La revista *Fierro*, más orientada a un público adulto y con autores europeos y locales, tuvo su origen en 1986, una segunda época en 2006 y una tercera etapa, de manera trimestral, publicada entre 2017 y 2019.

Pero en los años recientes se desarrolló también una nueva red de editoriales de historieta a nivel nacional. Si bien las de mayor caudal de publicación se encuentran en Buenos Aires, en el resto del país hay editores que trabajan día a día para dar a conocer sus propuestas y publicar lo que se está produciendo a nivel regional. Con el fin de mostrar y promover ese trabajo, aquí compartimos un breve muestrario de cinco editoriales dedicadas a los también llamados cómics.









MINUSCULARIO

Esta editorial surgió como una respuesta a la necesidad de los editores: publicar material de producción propia. Minusculario tuvo como primer proyecto realizar una revista ilustrada gratuita: *Minúscula*. Parte de los dibujos y textos, que tuvieron su primera versión en revista, se transformaron después en libros. Esta revista les permitió poner en circulación textos y dibujos propios y material de invitados, además de difundir su página web. *Minúscula* fue, como el resto de las publicaciones, diseñada, impresa y distribuida por los editores Romina Carrara y Lisandro Demarchi. En formato libro, la primera publicación fue *Los chepiques*, un título con texto e ilustraciones de Carrara que rescata la historia de un pueblo extraordinario que, según ciertos registros, estuvo situado en el territorio del Río de la Plata hasta mediados del siglo XX. Hasta la fecha llevan editados ocho libros, tres revistas y tres ediciones en formato postal; las publicaciones pueden ser en formato historieta, pintura, dibujo o microtextos; es decir, se adaptan a la necesidad de la obra y al deseo del autor.

Por la modalidad de trabajo artesanal del proyecto, desde Minusculario apuestan a un trato más directo con los lectores. Y en el recorrido de la editorial descubrieron una suerte de movimiento de proyectos a pequeña escala, de lectores que buscan, hacen y leen el material que se produce en estos circuitos.

Al conocer la escena actual de la historieta, los editores observan un movimiento dinámico en cuanto a publicaciones, pero también perciben cierto apego a las formas tradicionales del género y quizás no tanta experimentación que amplíe las posibilidades.



LOCO RABIA

La editorial Loco Rabia surgió a partir de una amistad. Alejandro Farías (guionista) y Marcos Vergara (dibujante e integrante del colectivo Aquelarre de la ciudad de San Nicolás de los Arroyos) sintieron la necesidad de trabajar en un formato con distintas posibilidades a las que ofrece el *fanzine*; en la actualidad, Ernesto Parrilla también forma parte del equipo. En 2008 se propusieron realizar una publicación que recopile el trabajo de historietistas de distintos puntos del país. De ese impulso nació Loco Rabia (el nombre fue tomado de una anécdota vinculada con un personaje de San Nicolás) y en septiembre de ese mismo año se presentó la antología *Traición*, primer libro de la editorial. A partir de ese primer título y 16 años después, Loco Rabia ya publicó más de 190 títulos en formato papel. A estos se le sumaron otros 42 en formato digital y 100 en formato *webcomic*. Loco Rabia se destaca especialmente en la publicación de títulos de cómic de autor.

En referencia a la escena actual, los editores rescatan la proliferación de proyectos autogestionados o independientes, pese a las complicaciones vinculadas con el aumento de los costos de edición, especialmente el precio del papel (problemática que también comparten con editoriales de todos los rubros). Sin embargo, más allá de estas dificultades, hoy describen el campo de la historieta como vital. Después de la crisis del 2001, la industria casi desapareció. Esto derivó en que muchos autores pusieran el foco en publicar en editoriales del exterior. En la actualidad, pese a las



limitaciones de las tiradas y el volumen de ventas, es posible editar en la Argentina una variedad de títulos y temáticas que no se ven en otros países.

Al repasar el catálogo de la editorial podemos rescatar algunos de sus muchos títulos, donde se destaca la dupla Carlos Trillo y Enrique Breccia con *Alvar Mayor*, un clásico de aventuras editado originalmente en la revista *Skorpio*; a Mariana Ruiz Johnson, con su estilo a veces orientado a un público juvenil; o a las oscuras páginas del suizo Thomas Ott, por mencionar a uno de los muchos artistas publicados. Es decir, diversas propuestas, material nuevo y reediciones. Pero el trabajo de Loco Rabia no se limita sólo a la publicación de historietas. También forman parte de una red de distribución de historieta nacional (bautizada CHE) y son socios fundadores de Fábrica de Historietas, un local en la zona de Congreso (ciudad de Buenos Aires) en el que es posible encontrar buena parte del material que se produce en el país.



HOTEL DE LAS IDEAS

Hotel de las ideas es otra de las editoriales más relevantes del género tanto por el volumen de publicaciones como por la calidad de sus obras. Hasta la fecha llevan editados 88 títulos y cuentan con el trabajo de Pedro Mancini (con su célebre *Alien triste*), de Gustavo Sala, de la dupla Nicolás Schuff y Martina Trach (con su muy sofisticado *Azul*), de Enrique Breccia; con los tomos de *Dora* de Ignacio Minaverry; las tiras de Fernando Calvi y tantos otros autores talentosos. En la actualidad, los editores son Santiago Sánchez Kutika, Diego Rey, Javier Hildebrandt, Emiliano Maitía, Juan Damián Correa, Victoria Carrizo y Guillermo Lauriente, quienes han conformado una cooperativa para desarrollar este proyecto.

La editorial tuvo su origen como grupo creativo en 2008. Los editores se conocieron en un taller de guión y tiempo después comenzaron a publicar un *fanzine* con el nombre que ahora lleva la editorial. En una primera instancia priorizaron su propio material, pero con el paso del tiempo comenzaron a publicar a otros autores, tanto locales como internacionales. La primera obra publicada fue *Creer o reventar*, una antología de historietas



relacionadas con la suerte, y el primer título de un autor ajeno al grupo creativo fue *Altavista* de Fernando Calvi en 2014, publicado originalmente en la segunda época de la revista *Fierro*.

La propuesta de la editorial incluye tanto autores locales como internacionales: han publicado *Demencia* de Shintaro Kago, oriundo de Japón, y al célebre Daniel Clowes con su libro *Mónica* (que al autor le llevó 7 años de trabajo). El contacto con editoriales extranjeras les aportó una visión amplia sobre las posibilidades aplicables al circuito local y a la proyección de la editorial y de sus autores. En ese sentido en el último tiempo ampliaron la línea de cómic europeo con *Preferencias del sistema*, del autor francés Ugo Bienvenu, quien en 2019 obtuvo el galardón Grand Prix de la Critique ACBD.

Con respecto a los lanzamientos más recientes de autores locales se puede mencionar *Cuando levantas la mirada*, escrita e ilustrada por el artista plástico Decur, que, con un gran despliegue de técnica y sensibilidad, narra la historia de un chico, su mudanza a una casa en el bosque y el encuentro de un libro que lo hará descubrir aspectos inesperados de ese nuevo hogar, sus antiguos habitantes y la zona en la que habita. Con el pasar de las páginas resulta evidente por qué esta obra fue nominada a dos premios Eisner por su edición en inglés en el 2021.

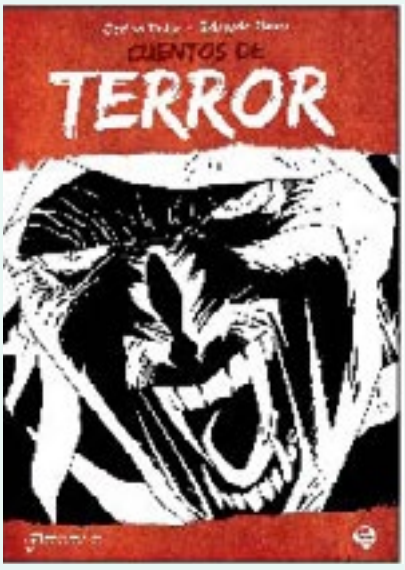
En suma, Hotel de las ideas es un proyecto en el que se manejan diversos registros. Y en esa diversidad —nos cuentan los editores— hay una fortaleza que les permite establecer vínculos con lectores interesados en diferentes temáticas.



PURO COMIC

Puro Comic tiene una particularidad con respecto del resto de las editoriales. Este sello nacido en Rosario surgió a partir del impulso de los dueños de un negocio de ventas de historietas: Daniel Galliano y el dibujante Eduardo Risso (autor de clásicos del género y con una trayectoria local e internacional). Ambos son dueños del local y editores de Puro Comic. Galliano nos cuenta que por la cercanía con Risso tuvo acceso a su trabajo y juntos decidieron reeditar *Parque Chas*, clásico en tono fantástico publicado originalmente en la primera etapa de la revista *Fierro*. Basta con ver alguna de las páginas de esta historieta para notar la particularidad de las texturas de la vestimenta de los personajes, de los objetos, de las calles y de las estructuras, rasgo que, en cierto sentido, remar-





can el tono oscuro de la historia. Galliano comenta que hubo algo en el estilo de dibujo de Risso que no se repitió en su extensa carrera.

¿Cuál es la lógica de trabajo de Puro Comic? En principio trabajan en dos líneas principales y, en simultáneo, una tercera. Por un lado, se encuentran reeditando material de Risso. El último título fue *Julio César*, originalmente publicado entre 1986 y 1987 en la revista *Nippur Magnum*. Para el relanzamiento se retiró el color de las páginas, por lo que la historia vuelve a circular en blanco y negro. La otra línea de trabajo es una serie de coediciones junto con Marcelo Pulido de Historieteca, en las que publican material de Quique Alcatena. Y, por último, el material inédito. Aunque hasta la fecha sólo han editado un título en esa línea, los relatos ambientados en una pulpería de *Far south*, Galliano nos cuenta que buscan ampliar esa veta. La intención es seguir desarrollando el catálogo de la editorial que ya cuenta con más de 25 títulos.







DERIVA

A fines de 2016 en Córdoba capital, Athos Pastore decidió publicar su primer *fanzine*. Como no encontró ninguna editorial adecuada, decidió editarlo por su cuenta y en ese momento nació Deriva. Aunque el sello comenzó a tomar forma recién un año más tarde cuando se sumó Pablo Ontivero luego de una serie de encuentros en ferias, colaboraciones en *fanzines* y demás. Desde hace unos meses se sumó a la editorial Lucas De Paoli quien había trabajado con Barro Editora.

Athos Pastore nos comenta que su paso por la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba le aportó distintas posibilidades desde lo visual y lo conceptual. El desarrollo de técnicas y modos de narrar se percibe tanto en sus revistas *T.L.C.C.F.* (transitar la ciudad como fantasmas) y *Galgo*. Estas publicaciones presentan un tono experimental y una manipulación de la imagen que no suele verse en la historieta.

Hasta la fecha, incluyendo los primeros *fanzines* de pocos ejemplares, Deriva lleva editadas más de 35 publicaciones. Esto incluye ediciones digitales, libros de historieta, novelas gráficas y *artbooks*.

En cuanto a este género editorial, nos cuentan que, pese al contexto económico, notan unidad entre los distintos actores a nivel nacional. Esto se plasma en las ferias, la distribución y la prensa y lo perciben como una suerte de bloque en el que editores, autores, periodistas y otros trabajan en simultáneo para reivindicar y expandir la escena de historieta. Asimismo, esto atrae a nuevos lectores y genera la descentralización del mercado, habitualmente muy enfocado en Buenos Aires, algo valorado para editoriales de otras provincias.

Con respecto a los lanzamientos más recientes de la editorial se podrían mencionar dos títulos: *¿Qué sueñan cada noche las nadadoras?*, una breve y bella historieta a color, con un formato similar al fanzine, de la artista Beibi Kebab y la novela gráfica *Amor de hombre*, del español Irra. Si bien este autor ya publicó sus trabajos en Estados Unidos y Francia *Amor de hombre* es su primera obra publicada en América Latina.

•


28


T.L.C.C.F
VOL 2


BRUTAL UNIT



LIBRO %
TRES EDICIONES DE CRECIMIENTO PARA LAS BIBLIOTECAS POPULARES

por **Unidad del Libro (CONABIP)**



Entre 2024 y 2026 el Programa Libro % (Libro por Ciento) acompañó tres ediciones consecutivas de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires —la última, la 50°— y consolidó su lugar como una de las políticas de acceso al libro y la lectura más importantes de la CONABIP. En este recorrido, se realiza un repaso sobre el crecimiento de la inversión, el volumen de libros adquiridos y la cantidad de bibliotecas participantes a lo largo de estos tres años.

Como ya es habitual desde 2005, cada año la CONABIP pone en marcha el Programa Libro %, la política pública que les permite a las bibliotecas populares de todo el país comprar material bibliográfico con un 50% de descuento sobre el precio de venta al público, en los *stands* de las editoriales adheridas en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

Pero al margen de la posibilidad de comprar títulos de distintas editoriales con un descuento tan significativo, esta acción tiene un impacto cultural mayor a escala territorial. El programa Libro % promueve que las bibliotecas populares de todo el país puedan acercar material de lectura a zonas con diversas realidades territoriales. Desde los pueblos y los parajes remotos hasta las grandes ciudades, en todos los puntos del país hay voluntarios trabajando y ofreciendo un espacio de encuentro y lectura para sus comunidades. Ya sea desde el catálogo de títulos a las actividades culturales, talleres y clases que ahí se ofrecen, lo cierto es que las bibliotecas populares cubren todo el país y con su esfuerzo colectivo no sólo se alcanza a sus lectores habituales sino que también se forman miles de nuevos lectores.

Durante 2024, 2025 y 2026 el programa tuvo tres ediciones consecutivas que muestran una tendencia de crecimiento sostenido en la inversión y en la cantidad de libros que llegan a las comunidades a través de las bibliotecas populares. Para participar de este programa las bibliotecas debían contar con la personería jurídica vigente, el alta de beneficiario activa y debían tener al día las rendiciones de fondos otorgados por CONABIP. Así, tanto en estas últimas tres ediciones como en las anteriores, desde cada biblioteca se completó el registro a través de la plataforma TAD (trámites a distancia), herramienta utilizada por el Estado para realizar gestiones de manera virtual ante la Administración Pública Nacional.

Al llegar la fecha esperada el mecanismo fue el mismo: durante jornadas y con un horario de acceso exclusivo, los representantes de las bibliotecas recorrieron los *stands* de las editoriales adheridas —218 en 2024, 227 en 2025, y 234 en 2026— y realizaron sus compras con el descuento especial. Este nivel de adhesión da cuenta de una gran amplitud en materia de

oferta bibliográfica durante el programa, ya que según la Cámara Argentina del Libro (CAL) son 298 las empresas editoriales cuya principal actividad económica es la edición de libros que se comercializan en canales exclusivos como librerías independientes y cadenas de librerías. También el Correo Argentino acompañó la iniciativa con descuentos adicionales para el envío del material a todo el país: 30% en 2024 y 20% en 2025 y 2026.

TRES EDICIONES, UN MISMO OBJETIVO

La primera de estas tres ediciones se desarrolló los días 3 y 4 de mayo de 2024 en el marco de la 48° Feria Internacional del Libro. Un año más tarde, los días 9, 10 y 11 de mayo de 2025, el programa se llevó adelante en la 49° edición ferial, ya con un tercer día de compras exclusivas. Y en 2026, los días 8, 9 y 10 de mayo, el Programa Libro% acompañó a la 50° edición de la Feria, un aniversario redondo para uno de los eventos culturales más importantes del país.

La inversión que la CONABIP destinó al programa a través del subsidio para la compra de libros creció de manera sostenida en estos tres años: de $554.316.000 en 2024, a $1.518.880.000 en 2025 y a $2.297.325.000 en 2026, más de cuatro veces el monto invertido en la primera edición del período.

	2024	2025	2026
Inversión CONABIP	$ 554.316.000	$ 1.518.880.000	$ 2.297.325.000
Bibliotecas beneficiadas (fondos CONABIP)	744	958	859
Bibliotecas adherentes (fondos propios)	103	68	83
Total de biblotecas alcanzadas	847	1.026	942
Libros comprados con subsidios CONABIP	+ 56.000	+ 104.000	+ 126.000
Libros comprados (fondos CONABIP + fondos propios)	+ 70.000	+ 128.000	+ 151.000
Promedio de libros por bibliotecas (fondos CONABIP)	76	109	148
Promedio de libros por bibliotecas (fondos CONABIP + fondos propios)	90	134	177
Editoriales adheridas	218	227	234

**Cifras proyectadas sobre el total de bibliotecas que recibieron subsidio en cada edición, en base a encuestas propias de la CONABIP.*

MÁS LIBROS, MÁS LECTORES

El crecimiento en la inversión se tradujo también en más libros disponibles en los estantes de las bibliotecas populares. Si en 2024 se compraron más de 70.000 ejemplares combinando subsidio y fondos propios, en 2025 esa cifra superó los 128.000 y en 2026 llegó a más de 151.000 libros, con un promedio de 177 ejemplares adquiridos por biblioteca, el más alto de los tres años. En las tres ediciones, en torno del 96% de los títulos comprados fueron elegidos por los propios socios y usuarios de las bibliotecas a través de encuestas y buzones de sugerencias, una metodología que fortalece la democratización de la lectura y la bibliodiversidad construida desde las comunidades.

Por ejemplo, en 2025 la Biblioteca Popular Rafael de Aguiar de San Nicolás, Buenos Aires, llevó para sus socios novelas históricas y de autoayuda, que son los géneros de los títulos más reclamados. Cuenta que por esta institución transitan 8 mil socios que participan en diferentes talleres, cine debates, entre otras actividades. Ese mismo año, la Biblioteca Popular Maestro Pedro Azín de San Carlos, provincia de Mendoza, buscó en la Feria los pedidos realizados por anticipado, pero también sumaron un pedido de último momento para el socio más pequeño —de tres años— que pidió “libros de granja”.

Las bibliotecas tuvieron acceso a toda clase de obras y de propuestas estéticas de distintos géneros. Participaron con sus ofertas tanto proyectos editoriales autogestionados como grandes grupos, presentaron material dedicado a las infancias, el teatro, el cuento y más. En los tres años, los géneros más elegidos por las bibliotecas populares fueron los mismos: literatura para adultos y literatura infantil y juvenil. Dentro del primer grupo, los policiales y la literatura romántica se mantuvieron como los temas preferidos en 2024 y 2026, mientras que en 2025 la literatura romántica fue claramente el tema más elegido por los lectores de las bibliotecas populares.

LOS AUTORES MÁS ELEGIDOS, AÑO A AÑO

2024. Los autores más solicitados fueron Gabriel Rolón, Gabriel García Márquez, Florencia Bonelli, Gloria Casañas, Isabel Allende, Lola Rey, Jorge Fernández Díaz, Claudia Piñeiro, Gabriela Exilart y Mariana Enríquez.

2025. Los preferidos fueron María Dueñas, Eduardo Sacheri, Claudia Piñeiro, Florencia Bonelli, Samanta Schweblin, Gabriela Exilart, Guillermo Saccomanno, Viviana Rivero, Danielle Steel y Claudia Cardozo.

2026. Encabezaron las preferencias Selva Almada, Gloria Casañas, Viviana Rivero, Isabel Allende, Gabriel Rolón, Eduardo Sacheri, Adriana Hartwig, Gabriela Exilart, Felipe Pigna, Susana Biset y Laura Ramos.




EDUCACIÓN




LITERATURA
HISTÓRICO
ROMÁNTICA

Autores como Gabriela Exilart, Gabriel Rolón, Eduardo Sacheri, Claudia Piñeiro, Gloria Casañas, Isabel Allende y Viviana Rivero se repitieron entre los más elegidos en más de una edición, un dato que confirma su lugar entre los preferidos de las bibliotecas populares.

PÚBLICO INFANTIL Y JUVENIL

2024. Entre los escritores argentinos, los más vendidos fueron Liliana Cinetto, Jaquelina Romero, Paula Bombara, María Elena Walsh y Martín Blasco. Para el público joven se destacaron la española Joana Marcús, la italiana Erin Doom y la estadounidense Erin Yarros, mientras que en historieta se impusieron *Heartstopper*, de la británica Alice Oseman, y los tomos más recientes de *Gaturro*, de Nik.

2025. Se destacaron Liliana Cinetto, Antonio Santa Ana, Magela Demarco, Silvia Schujer, Mónica López, Valeria Dávila, Guillermo E. Höhn, Jaquelina Romero, Paula Bombara y el uruguayo Eduardo Galeano. Sergio Aguirre y Luciano Lamberti fueron los más elegidos entre los jóvenes, y *Gaturro* 39, de Nik, fue el título preferido en historieta.

2026. Los escritores argentinos más solicitados fueron Antonio Santa Ana, Mercedes Ron, Andrea Ferrari, Nik, Chanti, Liliana Cinetto, Pablo Bernasconi, Ricardo Mariño, Adela Basch, Valeria Dávila y Silvia Schujer.

LOS AMIGOS DE LAS BIBLIOTECAS POPULARES

Cada edición del programa incluyó, además, un reconocimiento a una figura pública comprometida con la promoción de la lectura. En 2024 la distinción *Amigo de las Bibliotecas Populares* fue para el modelo y conductor Iván de Pineda; en 2025, para el escritor y psicólogo Gabriel Rolón; y en 2026, para Canela. Durante el acto, la escritora, editora y periodista ítalo-argentina expresó: “Me siento honrada de recibir el premio Amiga de las Bibliotecas Populares 2026, especialmente porque ustedes, los bibliotecarios, que son los hacedores de esta multiplicadora tarea en cada rincón de nuestro país, me han elegido [...] Simplemente soy una



apasionada escritora y periodista, y me consta cuántos creadores han surgido por su contacto con las bibliotecas populares. Niños que nacieron en pequeños pueblos o ciudades en las que el espacio de la biblioteca es un faro, un nido y a menudo un refugio”.

La última edición también incluyó distinciones especiales para bibliotecas populares centenarias y talleres técnicos, charlas y visitas guiadas para fortalecer la gestión bibliotecaria, en las que participaron más de 450 representantes de bibliotecas populares de todo el país.

UNA POLÍTICA QUE SIGUE CRECIENDO

El recorrido de estas tres ediciones confirma al Programa Libro % como una herramienta central para seguir generando oportunidades de acceso a los libros y a la lectura en todo el país. Cada nueva edición acerca miles de títulos a las comunidades y contribuye a la formación de nuevos lectores, sostenida por el trabajo cotidiano de las y los bibliotecarios populares de la Argentina.

Representantes de distintos puntos del país destacaron la importancia del programa para




El Libro
www.el-libro.
Invitada
de Honor


Canela
Amiga de las Bibliotecas Populares 2026



actualizar sus catálogos. Un logro que confirma el rumbo anunciado por Raúl Escandar, presidente de CONABIP, en su discurso inaugural de la edición de 2024: “Si ustedes quieren saber qué es lo que vamos a hacer, la palabra indicada es *continuidad*. Todos los programas que la CONABIP tiene desde hace por lo menos veinte años a esta fecha van a continuar. También, vamos a poner una impronta propia con nuevas posibilidades. Queremos pensar en lo local: que el patrimonio propio de cada pueblo, de cada ciudad, de cada provincia sea valorizado desde las bibliotecas. Tenemos que trabajar en conjunto con la red de bibliotecas de todo el país para ofrecer todas las posibilidades que tenemos con nuestro patrimonio local”.

•


49.ª Feria Internacional
Buenos Aires






unaluna


Freddie Mercury
Los Beatles
marcando
el tiempo
BEATLES
ZAPPA
RAMONES
50 PALOS
Freddie Mercury

UNA IMAGEN PARA MIL PALABRAS

por **Nathalie Giordano**

fotografías **Alejandra López**

Retratar a un escritor es intentar fotografiar lo que no se ve. Las palabras, los mundos que imagina, la intimidad desde la que escribe. Ese es el desafío que Alejandra López asumió hace más de tres décadas y que convirtió en el eje de una obra que hoy constituye uno de los archivos fotográficos más importantes de la literatura argentina contemporánea.



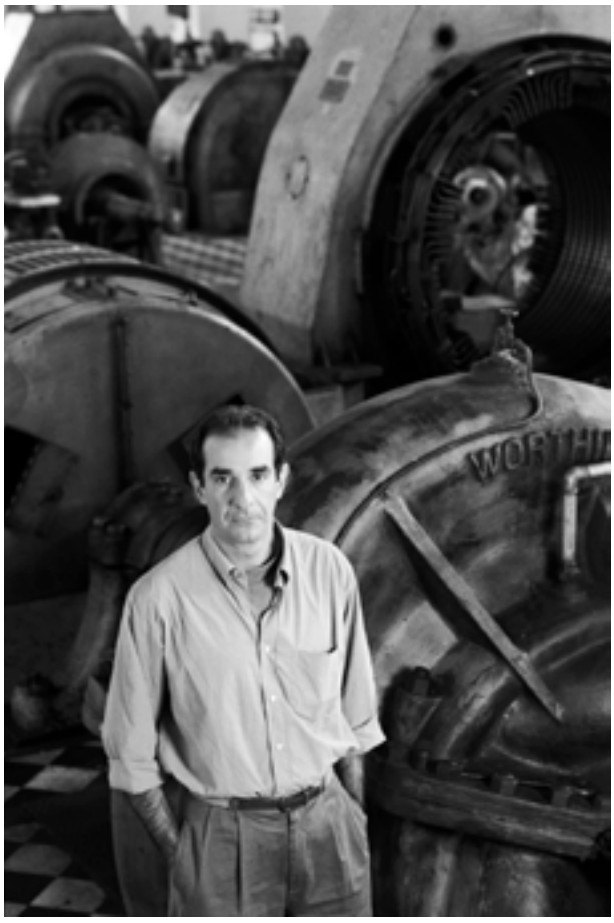
DIANA BELLESI

Fotógrafa de libros, teatro, cine y revistas, López hizo del retrato un lenguaje propio. "Soy retratista: el mejor paisaje es una persona", resume en su bio. Detrás de esa frase hay cientos de encuentros con escritores de distintas generaciones, una búsqueda paciente y una forma de mirar que encuentra en cada rostro una historia.

Parte de ese trabajo quedó reunido en *Biblioteca personal. 30 retratos de escritores y escritoras*, una muestra que recorrió distintos espacios culturales del país, entre ellos la Biblioteca Popular Cornelio Saavedra, la Feria de Editores de la Ciudad de Buenos Aires y el Centro Cultural Plataforma Lavardén de Rosario. La exposición reúne imágenes realizadas a lo largo de treinta años y propone un recorrido por la literatura argentina a través de quienes la escriben.

En las fotografías aparecen Andrés Rivera, David Viñas, Juan Forn, Sylvia Iparraguirre, Leila Guerriero, Cristian Alarcón, Hebe Uhart, César Aira, Dolores Reyes y muchos otros autores. Cada retrato es distinto porque cada encuentro también lo fue.

Muchas de esas imágenes integran además *Primera persona*, un libro que reúne entrevistas a escritores. Allí el retrato no funciona únicamente como ilustración: dialoga con la obra de cada autor y construye un relato visual. David Viñas aparece rodeado de elementos que remiten a la argentinidad; Marcelo Cohen fue fotografiado en un paisaje futurista montado en la sala de máquinas de la entonces Aguas Argentinas. El escenario nunca es casual. Forma parte de la historia.



MARCELO COHEN



MARGARITA GARCÍA ROBAYO

Al comienzo de la muestra, un texto de Juan Forn propone otra forma de mirar esos retratos. Escribe: "Lo único que tiene el lector, en esos casos, es el libro, con la foto del autor en la solapa o en la contratapa". Esa imagen, sostiene, es el lugar donde lector y escritor llegan a encontrarse.

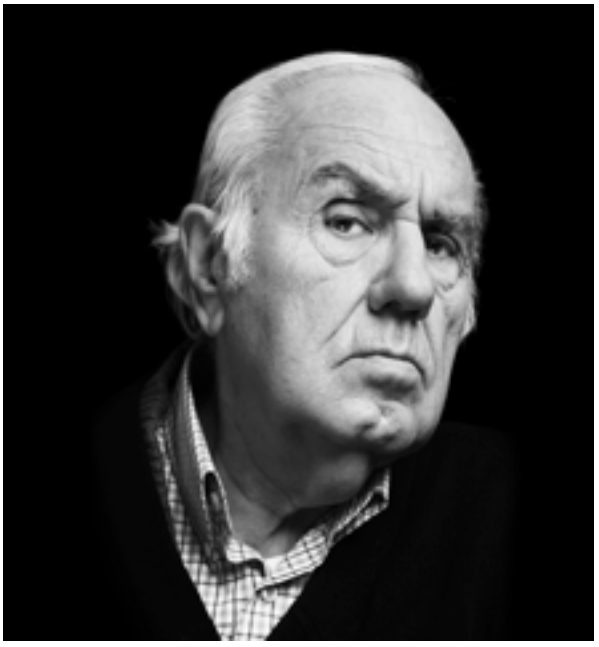
Para Alejandra López, un retrato siempre empieza mucho antes de apretar el obturador.

"Soy muy controladora con las tomas. En el retrato la técnica de trabajo puede describirse en dos momentos: tener una idea previa y pescar lo que pueda suceder en el momento."

La planificación convive con el azar. Hay una idea inicial, pero también espacio para que aparezca aquello inesperado que termina definiendo una fotografía.

El vínculo con quien posa frente a la cámara ocupa un lugar central en su trabajo.

"Cuando alguien entra al estudio es un momento de intimidad absoluta. Intento charlar un rato y



ANTONIO DAL MASETTO



DOLORES REYES

BIO ALEJANDRA LÓPEZ

Su recorrido profesional comenzó en 1990 con la fotografía teatral y la revista El Porteño. Más tarde integró durante catorce años el staff de la revista Viva, donde realizó innumerables retratos de figuras de la cultura. También publicó en Elle, La Nación Revista, Harper's Bazaar, Le Figaro Magazine y Bacanal.
Actualmente trabaja de manera independiente realizando fotografías para producciones teatrales y cinematográficas y retratos para editoriales como Penguin Random House y Planeta.
Su obra también se desplegó en exposiciones como Retratos, La máscara, Retratos de la Memoria —dedicada a sobrevivientes del Holocausto— y Algunos escritores. Biblioteca personal reúne ese recorrido y permite reconocer una constante: más que fotografiar autores, Alejandra López ha construido una memoria visual de la literatura argentina.

descubrir desde dónde construir el retrato. Puede ser la forma de las orejas, la manera en que se ríe o un gesto inesperado."

No busca imponer una imagen sino construirla junto al retratado.

"Uno de los mayores problemas de los retratos de estudio radica en cómo relacionarse con el fotografiado. Tiene que ser orgánico. No hay una pose buena o mala, pero tiene que funcionar. Me parece central hacer la búsqueda entre los dos. No hay que usar al fotografiado como un elemento de composición de mi foto. Se debe tejer un trabajo en colaboración."

Y resume esa filosofía con una frase que atraviesa toda su producción:

"El vínculo con el fotografiado y la iluminación son los ejes con los que yo trabajo. El éxito de un retrato depende tanto del fotógrafo como del fotografiado."



JUAN FORN

La Biblioteca Popular **Cornelio Saavedra**

Al comienzo de la muestra, un texto de Juan Forn propone otra forma de mirar esos retratos. Escribe: "Lo único que tiene el lector, en esos casos, es el libro, con la foto del autor en la solapa o en la contratapa". Esa imagen, sostiene, es el lugar donde lector y escritor llegan a encontrarse.

Para Alejandra López, un retrato siempre empieza mucho antes de apretar el obturador.

"Soy muy controladora con las tomas. En el retrato la técnica de trabajo puede describirse en dos momentos: tener una idea previa y pescar lo que pueda suceder en el momento."

La planificación convive con el azar. Hay una idea inicial, pero también espacio para que aparezca aquello inesperado que termina definiendo una fotografía.

El vínculo con quien posa frente a la cámara ocupa un lugar central en su trabajo.

"Cuando alguien entra al estudio es un momento de intimidad absoluta. Intento charlar un rato y descubrir desde dónde construir el retrato. Puede ser la forma de las orejas, la manera en que se ríe o un gesto inesperado."

No busca imponer una imagen sino construirla junto al retratado.

"Uno de los mayores problemas de los retratos de estudio radica en cómo relacionarse con el fotografiado. Tiene que ser orgánico. No hay una pose buena o mala, pero tiene que funcionar. Me parece central hacer la búsqueda entre los dos. No hay que usar al fotografiado como un elemento de composición de mi foto. Se debe tejer un trabajo en colaboración."

Y resume esa filosofía con una frase que atraviesa toda su producción:

"El vínculo con el fotografiado y la iluminación son los ejes con los que yo trabajo. El éxito de un retrato depende tanto del fotógrafo como del fotografiado."

Fundada en 1918 por un grupo de vecinos, la Asociación Vecinal y Biblioteca Popular Cornelio Saavedra nació con el propósito de promover la educación, la lectura y la participación comunitaria. Más de un siglo después continúa siendo un espacio de encuentro abierto a la comunidad, donde conviven el préstamo de libros, los talleres, las actividades culturales y las exposiciones artísticas.

La presentación de Biblioteca personal. 30 retratos de escritores y escritoras formó parte de esa programación y reafirmó el papel de las bibliotecas populares como ámbitos de circulación de la literatura y de las distintas expresiones artísticas que dialogan con ella.

CÓMIC E HISTORIETAS



BATMAN: AÑO UNO

Ficha técnica:

Batman : año uno / escrito por Frank Miller ; colores de Richmond Lewis ; dibujos de David Mazzucchelli ; traducción Rodrigo Díaz. - 2a. ed. - Buenos Aires : OVNI Press, 2022. - [144] p. : il. col., facsíms. ; 25 cm. - Black label .

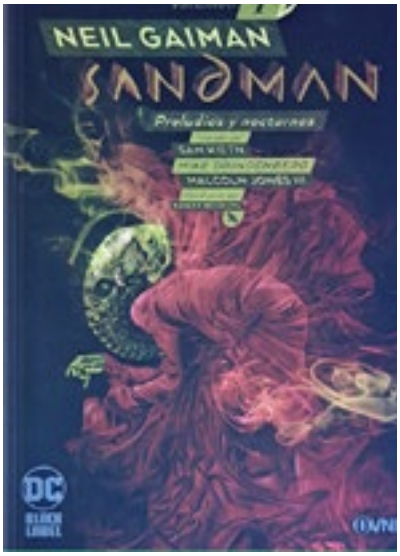
(SEGÚN CATALOGACIÓN DIGIBEPÉ ISBD)

En este tomo el guión corre por cuenta de Frank Miller, quien ya había revolucionado al personaje con la saga *The dark knight*. El dibujo, de un trazo crudo y minimalista, está a cargo de David Mazzucchelli.

¿Qué vas a encontrar en *Batman: Año Uno*? Precisamente eso: el primer año de Batman en Ciudad Gótica. Bruce Wayne está de vuelta en la ciudad después de prepararse para convertirse en el personaje que ya forma parte del imaginario colectivo contemporáneo. Lo que se ve en las páginas es la elección del traje de murciélago, los primeros encuentros con el comisionado Gordon (también instalándose en la ciudad para ocupar un cargo en la policía) y los primeros cruces con Gatúbela.

En la saga, publicada originalmente en 1986, se revitalizó al personaje tomando algo de la estética de sus inicios pero con un giro adulto en el enfoque de la trama y lo visual. Esta combinación hizo que *Año Uno* se volviera un clásico del género.

Un dato a tener en cuenta: para la película *Batman Inicia* se tomaron elementos de *Año Uno*, por lo que es posible ver a Christian Bale actuando algunas de las viñetas de la historieta. Esto brinda la posibilidad de trabajar las adaptaciones a film y los distintos lenguajes que ofrece cada género.



SANDMAN: PRELUDIOS Y NOCTURNOS

A mediados de los ochenta, el guionista inglés Neil Gaiman (también escritor de cuentos y novellas) dio a conocer el primer número del comic *Sandman*, también nombrado como *Sueño*. Si bien la editorial DC ya había publicado material orientado al género adulto, *Sandman* marcó el inicio de sello Vertigo que publicó exclusivamente material para lectores adultos con apuestas creativas más arriesgadas que el resto de sus títulos.

Los dibujantes de este primer volumen son: Sam Kieth, Mike Dringenberg y Malcolm Jones III.

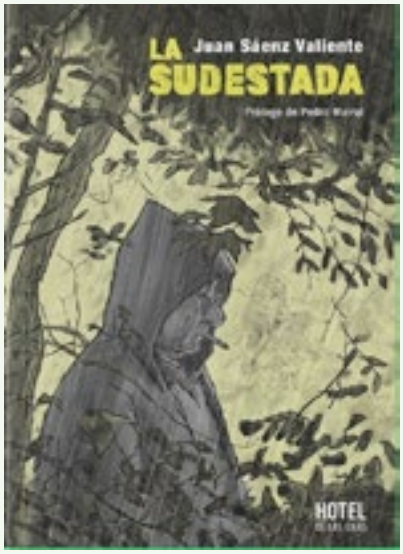
Sandman es el rey de los sueños y las pesadillas, de apariencia humana, de piel blanca y pelo negro (el personaje está basado en el aspecto del cantante de la banda, también inglesa, The cure). No está solo, es uno de los Eternos, junto a sus hermanos Deseo, Destrucción, Delirio, Desesperación, Destino y Muerte. Un dato de color: en inglés todas estas funciones comienzan con la letra d.

En la historia del primer tomo de *Sadman*, Sueño queda cautivo por medio de una invocación cuando un hechicero intenta capturar a Muerte, hermana de Sueño. A partir de ese intento fallido, se narran las consecuencias en la tierra con el encargado de dirigir el reino de los sueños imposibilitado de ejercer su función, los intentos de escape y las consecuencias en el mundo onírico en ausencia de su rey.

Ficha técnica:

Sandman 1 : preludios y nocturnos / Neil Gaiman guión ; Sam Kieth, Mike Dringenberg, Malcom Jones III artistas ; Daniel Vozzo color ; Dave McKean arte de portadas y separadores. - Buenos Aires : OVNI Press, 2022. - [240] p. : il. col. ; 24 cm. - Biblioteca Sandman ; 1 .

(SEGÚN CATALOGACIÓN DIGIBEPÉ ISBD)



LA SUDESTADA

En Argentina hay una tradición de grandes historietistas. En los últimos años Hotel de las ideas viene concretando un gran trabajo de publicación tanto de autores que ya son clásicos (Alberto Breccia y Carlos Nine) como de otros que forman parte de la renovación en el campo del noveno arte. Este es el caso de *La sudestada* del dibujante Sáenz Valiente (nacido en 1981) que en este volumen también realiza del guión. El autor nos invita a una suerte de policial sin crimen. En la historieta vemos a Jorge, un detective privado entrado en años, algo amargado, a quien lo contratan para una misión: investigar a Elvira Puente, una coreógrafa de ballet contemporáneo que de forma asidua viaja sola a una casa en el Delta. Así que, entre otras cuestiones, Jorge tendrá que viajar a Tigre y ver qué es lo que hace esta mujer cuando se aleja de su pareja y de la ciudad.

En cuanto al aspecto visual, la historia está contada con imágenes en blanco y negro con un tono entre sensible, humorístico y algo melancólico. De hecho, por la manera en la que se plasman todos los elementos, hay una buena transmisión del carácter o la identidad argentina en todos estos personajes e historia.

Se podría ubicar al público potencial de *La sudestada* entre el lector juvenil y el adulto, aunque quizás más orientado hacia este último.

Ficha técnica:

La sudestada / Juan Sáenz Valiente ; [prólogo: Pedro Mairal]. - 3a. ed. - Buenos Aires : Hotel de las Ideas,2019. - 126 p. : il. col. ; 24 cm.

(SEGÚN CATALOGACIÓN DIGIBEPÉ ISBD)



10 AÑOS CON MAFALDA

Es imposible medir el impacto que tuvo el trabajo de Joaquín Salvador Lavado (Quino para sus lectores) en la cultura Argentina. Con sus viñetas autoconclusivas y sus tomos de Mafalda su arte alcanzó incluso a quienes no suelen leer historietas, algo poco común para el género. De hecho es probable que Mafalda haya sido parte de las primeras lecturas de muchos. Y fue a partir de un trazo minimalista, con pocos elementos en cada viñeta, que los lectores argentinos conocieron y se encariñaron con esta nena de pelo voluminoso, su familia y sus amigos. Publicada por primera vez en 1964 en el semanario *Primera plana*, el éxito de la tira llevó a que Ediciones de la Flor publicara un tomo compilando esas primeras historias. Fue hasta el año 1973 que Quino trabajó en estas historias que lo llevaron a acumular 10 tomos de *Mafalda*, que hasta el día de hoy circulan por distintas bibliotecas de niños, jóvenes y adultos. En el caso puntual de la edición de *10 años con Mafalda* nos encontramos con una compilación organizada de una manera particular. Si en muchas recopilaciones se suele plantear la lectura en un orden cronológico, según el año de publicación de la obra, en *10 años con Mafalda* las historietas están organizadas por temas. Así que el libro se encuentra dividido en capítulos como "La familia", "La calle", "Mafalda y la sopa", entre otros. Pero, más allá de la forma en la que se organice la lectura siempre es bueno volver a estas historias o leerlas por primera vez y sorprenderse ante la genialidad de Quino y sus personajes.

Ficha técnica:

10 años con Mafalda Diez años con Mafalda / Quino. - 41a. ed. - Buenos Aires : Ediciones de la Flor, 2022. - 190 p. : il.; 28 cm.
(SEGÚN CATALOGACIÓN DIGIBEPÉ ISBD)



LO MEJOR DE MAITENA

Maitena toma un cuerpo de trabajo de más de mil páginas para pulir, modificar, agregar bocetos a lápiz inéditos y, con todo ese material en movimiento, terminar concretando este libro de más de doscientas páginas.
A lo largo de muchos años, desde la historieta, Maitena viene retratando distintas facetas del mundo femenino que abarcan los cánones de belleza (a veces seguidos con soltura y otras veces padecidos), el paso del tiempo, el amor, el deseo, la maternidad y todo lo que ocurre antes, después y durante esas experiencias. Con un humor tan comprensivo como ácido aborda escenas rápidas, con una imagen o unos pocos cuadros y algo de texto retrata secuencias que abarcan desde una situación pequeña a un planteo mucho más amplio y profundo. Es decir: hay *gags* y hay sabiduría (en partes iguales). Y, aunque el foco está puesto en el mundo femenino, *Lo mejor de Maitena* encontrará lectores de todos los géneros. Por el talento y las herramientas narrativas que maneja Maitena queda en claro que todos se verán reflejados en estas páginas (en mayor o menor medida) y compartirán risas con la autora.

Ficha técnica:

Lo mejor de Maitena / - Buenos Aires : Sudamericana, 2013. - [272] p. : il., algunas col. ; 24 cm.
(SEGÚN CATALOGACIÓN DIGIBEPÉ ISBD)



Secretaría de Cultura
Presidencia de la Nación

CONABIP
Comisión Nacional de Bibliotecas Populares